مختار خالد کتابخانه‌سی کلیاتی

ملی اثرلر قسمی

عدد : ٤

سیاه کتاب

جلال ساهر

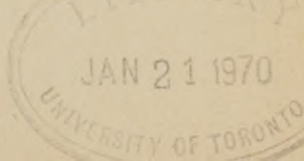
ادبیات جدیده کتبخانه‌سنک ٢٧ نجی عددی

مختار خالد کتابخانه‌سی — استانبول

١٣٢٨

ادبيات جديده كتبخانه‌سنك طبع اولونانلری :

١ — حيات مخيل [كوچوك حكايه‌لر] حسين جاهد (ايكنجی طبع)
٢ — رباب شكسته [منظوم شعرلر] توفيق فكرت »
٣ — بر يازك تاريخی [كوچوك حكايه‌لر] خالد ضيا موجودی يوقدر
٤ — عشق ممنوع [بيوك حكايه] » »
٥ — خيال ايچنده [كوچوك حكايه‌لر] حسين جاهد »
٦ — ايلول [بيوك حكايه] محمد رؤف »
٧ — حيات و كتابلر [ادبی تدقيقات] احمد شعيب »
٨ — صولغون دمت [كوچوك حكايه‌لر] خالد ضيا موجودی آزدر
٩ — خارستان [» »] احمد حكمت (ايكنجی طبع)
١٠ — سياه اينجيلر [منثور شعرلر] محمد رؤف موجودی آزدر
١١ — مائی سياه [بيوك حكايه] خالد ضيا موجودی يوقدر
١٢ — احتضار [كوچوك حكايه‌لر] محمد رؤف
١٣ — بياض كولكه‌لر [منظوم شعرلر] جلال ساهر
١٤ — پنچه [ملی مضحكه] محمد رؤف
١٥ — حج يولنده [سياحت مكتوبلری] جناب شهاب‌الدين
١٦ — عاشقانه [كوچوك حكايه‌لر] محمد رؤف
١٧ — فردی و شركاسی [تياترو] : لد ضيا بكك رومانندن : محمد رؤف
١٨ — ليال كريزان [مجموعهٔ اشعار] حسين سيرت
١٩ — بحران [منظوم و منثور شعرلر] جلال ساهر
٢٠ — حيات حقيقيه صحنه‌لری [كوچوك حكايه‌لر] حسين جاهد
٢١ — كيرلی چاشيرلر [تياترو] حسين سعاد
٢٢ — لانهٔ ملال [مجموعهٔ اشعار] »
٢٣ — غوغالرم [مقالات ادبيه] حسين جاهد
٢٤ — صالون كوشه‌لرنده [بيوك حكايه] صفوتی ضيا
٢٥ — خره‌لامبوس جانقياديس [ملی تياترو] »
٢٦ — بر صفحهٔ قلب [كوچوك حكايه‌لر] »





عاشقی برکونش افقرده
نه نور سیاهی صاچدی ؛
قلبمك سایه رعشه دارنده
نه بر غنچهٔ سیاه آچدی ...

جلال ساهر

سیاہ کتاب

سیاه کتاب

قافیه‌سز

ــ قوزوم ، بواسمی‌ده نردن چیقاردیکز ، شاشدم ..
سیاه کتاب نه دیمك ؟ بر کتاب ماتمی ؟...

خیال وحسمك أك صوك کریمهٔ المی
سنك سیکیرلی ، مجهول أللرکده ، بی فریاد ،
دیدیکله‌نوب بورو شورکن ، دوداقلرکده یاریم
بر ابتسام ایله ، صوردك ، کوزه‌ل قادین ، بونی سن .
دها جوابه وقت قالمادن حزین بر سس ،
« معزز » ك سس یوکسلدی ، اعتراض آلود :

ـ سیاه کتاب... نه کوزه‌ل بر اسم، کتاب حیات...

یاریم ساعتدر اوزاقلرده چینلایان وصوصان
کولوشمه‌لرله شبابك بوتون مراق آور
ذنوب صافی بردن فیصیلداشان قیزلر
بوسسله هپ اویانوب قوشدیلر، اسیرهوس.
کنارلرنده هنوز پنبه بر کناه غرام
اویوقلایان بومقدس دوداقلرك هپسی،
کیمی هجومه مهیا تیتیز ومستهزی،
کیمی مسامحه پرور، کیمی مدافعه کار،
بر آن ایچنده قیمیلداندیلر:
— فنا براسم...
ـ أوت، ده‌کیشدیریکز مطلقا...
— اولوم وکیجه..
سیاه دیجه کلن عقلمه بوتون بونلر...
ـ خایر، فقط...
ـ نه صوئوق...
ـ سز نه دیرسه کز دییکز،
بو پك کوزل براسم دوغروسی...
— «معزز» ه صور!

ـ أوەت ، حیاتی مظلم کورنلر البتە
بواسمی پك بکەنیر ...

ـ سن دەمی ، کوچوك بدبین ؟

ـ یکی ، فقط صورالم شاعرە ، او آکلاتسین ،
نەدر بواسمی ویریشدن مرامی ؟...

ـ بیلسنز که !

ـ ناصل جانم ...

ـ نه فناسك !

ـ صوصك بر آز ...

ـ ساهر ،
سیاه کتاب نه دیمك ؟ هایدی سویله ، ایضاح ایت !

بوصوك سؤالی صوران سس سنکدی . برلحظه
ایچمده کیزلی ، درین برالم دوکوملەنەرك
بوسسده بن آرادم برطنین استهزا .
فقط اوحار وصمیمیدی ، تیتریبوردی بر آز ؛
ودیزلرکده ، کوچوك برچوجوق قدر مسعود ،
یاتان سیاه کتابی اوقشایوردی انظارك .

ـ نقط ، دیدم ، بواسم نجه پك مقدسدر .
نیچینمی ؟ چونکه بوکالای شعر وخولیایی
افقلرمده دوغان بر پری الهامك
سیاه نظرلری ، مظلم صاچیله نسج ایتدم .
بنم ده کل بوشب آکین کتاب ، اونك کتابی ...

بوتون دوداقلری دور ایتدی بر کوچوك خنده ؛
کوزه‌ل قادین ، بکا باقدك ، کولومسه‌دك سن‌ده ...

۱۸ تشرین اول ۱۳۲۶

قارئمه

بن بوتون بنلکمله بر قلبم ،
بر قیریق ارغنون حسیات
که اونك تللرنده بسته‌له‌نیر

هر زمان باشقه بر عذاب حیات .
سندن ، أی قارئم ، بودر طلبم :
بنی فکرکله ایتمه هیچ تقدیر !

اوقویورکن بنی ، سنك قلبك ،
خسته بر قوش کبی غریب وحزین ،
یانارق تیترهسین ؛ بو کافیدر .

یوقسه قلبکده بویله بر حما
سکا شعرم یابانجیدر ، اوقوما ؛
آرا فکرکله باشقه بر شاعر !

۲۲ شباط ، ۱۳۲۵

بویوك عبدالحق حامده

. . . . . .
برسی قلبه نقش اولور بر رنك . . .
برسی روحه عكس ایدر برسس .
كنبج برلوحه ، تازه بر اسلوب .
بو ایكیز مطلع نوین هنر ،
او ایپكلی ، چیچكلی حسلرله ،
صفحهٔ اطلس سماده آچان
نامهٔ نقشكار ساحردن
سحری بر قیافت آلمقده .
عبدالحق حامد

شعرمله شعریكزی اولچمك اولونورمی مقایسه ؟
بكزرمی آشـیان ملائك اولان سما ـ
لردن نزول ایدن او بویوك ، محتشم صدا
یرلرده دائما سورونن خسته بر سسه ؟

بر سس که روحه عکس ایده‌مز ، احتراز ایدر ؛
بر سس که یوق ادای بیاننده تازه‌لك ؛
بر سس که نوحه اولمغه هر لحظه منهمك ،
قویننده صانکه دالغالانیر گیزلی گریه‌لر ...

لاکن سزك منابع الهامی‌ٔ‌ك نهان ،
فوق‌السما مناطق راز وخیال اولان
روح بلندیکز اوکا أیلرسه التفات

البت اوسسده حاصل اولور باشقه بر حیات ،
بر التماع حسن وطراوت ؛ وبر سرور
سرپر بوتون محیطنه بر نغمهٔ غرور ! ...

۱۳ تشرین اول ۱۳۲۵

شعرلرم

معترضلرمه

آرتق يتيشدی ، أی ابدی معترضلرم ،
هپ برسلاحله ايتمه‌ييكز شعرمه هجوم ،
يالكز ، أوت ، قادينلغی شعرمده ايكلرم ؛
يالكز اودر آچان بكا برافق پرنجوم .

اعصاب احتساسمه يالكز قادينلغك
مضراب نرم دستی ايدر بخش اهتزاز .
قومرال ، سياه ، پرذهب ، افقده بريبغين
كيسوی پرشميم دوكر موجه موجه راز .

بر گل نما دوداقدن اوچان ابتسام ناز ،
بر چشم شوخدن سوزولن بر نگاه نور
فکرمده خلق ایدر یکی بر عشق پرفتور ؛

روحم اوقور همان یکی بر لحن پرنیاز ؛
قلبمده بر قیامت حسیه جانلانیر ؛
بن آغلارم .. اوکریه‌یی هرکس شعر صانیر !

٨ شباط ، ١٣٢٥ کیجه

افقك قارشیسنده



افقك قارشيسنده

١

آقشام افقده بلده‌لر أيلركن اشتعال
برقوم نوروسايه ايدر خاكه نشرشب...
احمد هاشم

سـوكيلم ، باق ، افقده يانغين وار ،
يانيور برجهـان پراسرار ...
احتشـام خطوط واشكالى
بر ملال غريب ايله مالى ،
مبهميتلريله نظره شـكار

یاغیور بریغین بلاد سحاب ...
واهالیسی صانکه غرقهٔ خواب :
نه‌قاچان وار ، نه‌حایقیران ، باغیران ...
هپ مسافاتی بر سکوت گران
قاپلایور دالغه دالغه . سینهٔ آب

روحی تهییج ایدن بوهاله‌نك
عکس خونیله پارلایور ، نه‌حزین ...
کوکده برقاچ ستارهٔ بی‌فر ،
متحاشی ورعشه‌دار کدر ،
دوکیور افقه بر نگاه انین ...

یاندی باق ، سوکیلم ، بوتون اسمر
مملکت ، شیمدی سیم سیاه هریر ؛
بو بویوك یانغینك براقدیغی کول
کردی ابعاده ماتمی برتول .
یاشاماز چوق فقط بو آن کدر ؛

اویانوب شیمدی اویقودن، مخمور
بر نظر عطف ایدر کریمۂ نور؛
قاریشیر لیله بر فسون کبود،
یاقلاشیر خاکه عالم لاهوت،
اوزمان بز سنکله ...

— اوصلو اوطور!

٢ مارت ١٣٢٥

٢

ـ اووخ ، ساهر ، سمایه یوکسلسه‌ك ...
ـ سوکیلم ، کوکده بر امید آراما .

ـ بکا آکلات ، نه‌در بوماوی سر ؟
ـ فکر انسان یتیشمه‌ین یوکسك ،
محتشم برمسیره اجرامه .

ـ یاافقلرده پارلایان شوکونش ؟
ـ دائماقارشیسنده دور ایده‌رك
ارضی تسخین ایدن بویوك بر آتش .

ـ یاشو بیك شكل آلان كروه سحاب ؟
ـ كولكه قوشلركه هپ بویور ، كوچولور .
واولور بعضی كریه‌لرله مذاب .

ـ یاسكونتله یوكسه‌لن كیجه‌لر ؟
ـ شیمدی آرتق بومحتضر كون اولور ،
بوقارانلق كفنِ اونی اورتر .

كوكلر اوستنده كولكه‌دن أللر
دائما ظلمت وسرائردن
اوله‌جك كونلره كفنلر اورر .

ـ آه ، دویدم او أللرك عصبی
رعشهٔ اضطرابنی حساً ...
ـ سوكیلم ، یوق او أللرك قلبی .

قلبم ، ایسترمیسك ، بر آز كولسون ،
سن جواب ویربر آزده شیمدی بكا :

سویله ، آکلات ، نه‌در بو مستثنا ،
ماوی توللرله سوسله‌نن حسنك ؟
ـ کزه‌جك یرسنك نظرلریکه .

ـ یا بو کوزلرکه پر حرات وفر ؟
ـ قلبکك قیشلرنده پارلایارق
سنی تسخین ایدن کونشجکلر .

ـ یا بو چهره کده‌کی ظلال کدر ؟
ـ اویله قوشلرکه ـ دائما قورقاق ـ
عصبی بر هراس ایله تیتره‌ر .

ـ قورقوتان اونلری ؟
ـ شب آتی !
بو تجلیسی چونکه هر عمرك
بکله‌مك احتراز ایله موتی ...

برکون البته عشقمزده اولور ؛
بی‌حس آنلرنده جسم رقتنه
بویله برماتمی کفن اوررولور ...

ـ سوكيلم ، صوص قوزوم ، يتر ...

ـ بوكفن

صاريلير بوينه حريصانه ؛

و اولور قلبسز اوكا مدفن ...

۲۱ مارت ، ۱۳۳٦

٣

هاله‌ی قوزقوسی

ـ ساحر ، دیدك ، سنكله چیقوب بالقونه بر آز
سیر ایتسه‌ك آسمانده‌كی خصم منوری ...
سن ماوی په‌نیو آرله سما رنكی بر پری ،
آرقه‌كده بن‌ده بر ابدی هیكل نیاز ،

چیقدق ؛ اوك ظلام ایله مشحون وهم وراز
قوینده ترلیككدن اوچان صوت سرسری
بر آن كزوب دولاشدی تجسسله هر یری ،
تیتره‌تدی جوف ظلمتی بر اینجه اهتزاز .

چيقدق ياواشجه بالقونه ، كوندوزكى ياغمورلر
حالا بوتون رطوبتى اوستنده لرزه‌دار
بالقون ، مقدرات محيطاته كريه‌بار
بر كوز كبيدى .. كوكده بولوطلر الم نمون

بر اعوجاج ايچنده .. واشجار پرغصون
مظلم برر قديد مهيب ونظر شكن ...
بز بويله قارشى‌قارشى‌يه مخفوف صمت ايكن
ناكاه اوزاقده بر ساعتك دشمن سكون

رقاصى‌ووردى : بر ، ايكى ، اوچ ، درت ... سكز ، طوقوز .
كولدك باقوب سمالرك اعماق تارينه :
ـ ساحر ، ديدك ، اينانما اونك استتارينه ،
مطلق يارين چيقار .. واو بر كون بوتون يوقز !

بردن سسك كسيلدى ؛ وشوخ واملفروز
سينه‌ك قاباردى ، ايتدى وجودكده انحنا ..
قلبم بو خوف صاف وصميمكه آشنا
بر حسله سرپمك ايسته‌دى بر سايهٔ حظوظ ،

بر سایهٔ حضور وتسلی : دوداقلرم
ساق نحیف حسنكك اوستنده رعشه‌دار ،
كلكون لب ملول وسكوتیكه مست وحار
یاقلاشدی ـ پرشتاب وتردد ـ آدیم آدیم ...



برقوش سسیله چینلادی بر بوسهٔ مدید ؛
آغوش شبده كولدی اونك عكسی ، پر امید ...

۳ مایس ، ۱۳۲٦ : كیجه

وزبار



فریاد

صمیمك روحنه

ى وطن ، أى زواللى مادر زار ،
سنى فریادم ایتمه‌سین بیزار .
بوقارانلقده اوینایان آلچاق
أللرك ظلمنه شكار اولارق
آریین ، عشق حقدن آیریلاز
بر دماغ حمیت افشاندى ؛
او ، سنك آك كزیده ، آك ممتاز ،
آك منور چوجوقلر كندى .

اونی ظلمتده دیشلهین نامرد
آچدی قلبکده براونولماز درد ...
شیمدی قویننك او نوره اولدی مزار ؛
أی وطن ، أی زوالی مادر زار .

أی وطن ، أی زوالیجق آننه ،
طاقتم یوق سکون و تمکینه .
حق ایچین حایقیرانلرك بریسی
اولدی ؛ قورشونله صوصدورولدی سسی .
کیجهلر قهرمانی بر بیدین
بولدی ظلمتده بر شریك غرض ،
« کیجه همرازیدر حیادیدك »
بردیننك معنی نور اولاماز .
شیمدی وجهنده برنقاب سیاه ،
کولیور ، قورقوسز ، بوماتمه . آه ،
سن توکورمزمیسك اونك یوزینه ،
أی وطن ، أی بویوك ، وقور آننه ؟

أی غریب آنه ، أی زواللی وطن ،
سن بو آلچاق چوجوقلرکدن اوتان !
سینه‌ك اوستنده ساکتانه آقان
بومبارك وبی‌گناه آل‌قان
سکا برنفرت أیله‌سین تلقیح ...
أوه‌ت ، ایکره‌ن بولوثدن ، ایکره‌ن !
وسن ، أی محترم شهید نژیاد ،
کول بو چیرکفلی افقه کوکلردن .
دوشمه‌سین لانه‌که فقط نغمه‌لرك ،
آغلایور اورده قیزلرك وقاریك ...
بویتیم آشیانی سن اوندن
صاقلا قوینکده ، أی زواللی وطن .

أی وطن ، أی بوقومه مهد نجیب
محترم یورد ، بو آشیان غریب
باباسز قالدی ، کیمسه‌سز قالدی ؛
برشهید معززك یادی

تیترر اوستنده شیمدی بیوایه .
اووخ ، ترك أیله‌مه ، اونو تماصاقین ،
اوکا صالسین محبتك سایه ،
یاورو قوشلر ایچنده آغلاماسین .
بورادن عکس ایدن شکسته صدا
اونی تعذیب ایدر مزارنده .
أی بویوك مادر شفیق واصیل ،
کل ، بو کوزلرده تیتره‌ین یاشی سیل ...

۱ حزیران ۰ ۱۳۲٦

برحکایه

بر حفره‌دن ترشح ایدوب سینه‌گاهنه
برپارچاجق حیات آقیتان محترز ، مریض
برحزمهٔ ضیا ایله قوینده پرستیز ،
قورقونج کولکه‌لر بویوین مظلم وخراب

برمحبسك جدار مخوف وسیاهنه
رکزنکاه یأس ایله ـ هرکون بر آز داها
بی‌تات ودلشکسته ، امل‌مردهٔ رها ـ
فوق فلاکتنده دوغان کونلری حساب

أيلردی برفلكزده محكوم بی‌گناه .
تقويم عمرينك قوپان اوراقی ، پرسكوت ،
ايتدكجه زندانك اوصوثوق جوفنه سقوط ،
ترسيم ايدردی آلننه بردست نابديد

برخط پايدار ايله برخندهٔ سياه .
برشی كتيرمه‌دن اوزادقجه شب ونهار ،
أيلردی هردقيقه‌ده برميل انكسار
بی‌چاره قلبه باغلی دوران رشتهٔ اميد ...

بركون ترحم ايتدی بومحكومه آسمان ،
— بركون كه باشقه كونلره اصلا دكلدی أش —
بردن دوغوردی افق امل باشقه بركونش ..
برآتش نگاهی ايله اولدی هپ مذاب

سقف وجداری محبس ظلمك . وناتوان ،
لكن زواللی روحنی مشبوع شكر ايدن
برنشوهٔ نجات ايله پرحظ ، كولومسه‌ين
كوكلرده برمجال آرايان خستهٔ عذاب

آرتق چویردی خاکه نگاه نزارینی :
هریرده حایقیران ، قوشوشان ، اوینایان ، کولن ..
برازدحام شوق وشطارت ؛ کورولتودن
هیچ کیمسه‌نك تفکره یوق عزم وطاقتی .

هرکس ، اوکنده دونکی مقسی مزارینی
پرهای وهوی وولوله بر بزم شوق ونور
شکانده کورمه‌دن متحیر وپرسرور ،
قیرمش آیاقلرنده‌کی قید اسارتی ؛

برمعنوی رحیق ایله سرمست وپرهوس .
امواج خلق بر متمادی شناه ایله
چارپمقده احتراسنی احجار ساحله ،
ووردقجه قامچی ، باد خواطر خیالنه .

حایقیردی کوش ضعفنه برصوت رعشه‌رس
بردن زواللی دونکی اسیرك : « اویوشما ، قالق !
باق ، کورمیورمیسك ، یکیدن جانان بوخلق
هیچ دورمیور ، شتاب ایدییور .. سن بوحالکه

حالامی دویمادك ؟ یتر آرتق بومسكنت ،
آرتق قیمیلدا سنده بر آز ، یاتدیغك یتر ،
دوننه‌یدی حالك ؟ اووف ، اولومدن دها بتر ...
لكن بوكون حیات سنك ، نشئه‌لر سنك ،

هرشی سنك ، سنك بوافقلر ، بومملكت ...
باق ، كوكده پارلایور یكی ، آزاده بربهار !
حرسلك ، آیاقلركده‌كی زنجیری قیر ، قوپار ؛
كول . قوش وسوبله فكریكی هرقورقودن امین . »

هرقورقودن امین ؟ ... بوسوز خسته‌نك ضعیف
بیننده یاپدی آك آجی برحشر خاطرات :
ماضی‌یی آندی ، تیتره‌دی ، قیوراندی ؛ برحیات ،
برحرص ، آیاقلرنده‌كی - حالا شاقیردایان -

صوك یادكار ظلمی قیروب چیكنه‌دی عنیف
پای تنفریله . وجودنده پروقار
برخون آتشینه مسیل اولدی هردامار ؛
كوستردی چشم روحنه برآل برافق شان ! ...

بیلمم بو وقعه‌دن نه‌قدر صوکره برصباح
آرتق صحیح وزنده اولان دونکی خسته‌نك
دوشمشدی رهگذاری بیقیق، أسکی زندانك
مظلم خرابه زارینه .. بردن جهنمی

برمنظره نگاهنه برپردهٔ سیاه
ایندیردی، دولدی قلبنه برحرص بی‌امان،
لکن اجل براقمادی فریادینه زمان،
بند ایتدی آغزینی اولومك بوزلو خاتمی .

زیرا اویرده طاشلری بردست اعتنا
تنظیم ایدردی، یاپمق ایچین عینی بربنا ...

۲۴ . ایلول . ۱۳۲۶

كريده

شفقته

سكا بن هر نه زمان سوق خيال أيلرسه‌م
كورورم افق دماغمده مكدر ، خونين
برهيولا كه دوكر سمعمه صامت برانين ؛
قاوورور روح المنا كمى مختفى برسم .

برهيولا كه جبيننده مجادل ، مبهم ،
كولكه حالنده هپ انقاض هيا هاى سنين ؛
ماوى امواج ابدى عاشقيدر سينه‌سنك ؛
اوقور انظارمه هرذره‌سى مشحون الم

براوزون منقبهٔ پرهیجان
که درونده بوتون قان ، هپ قان .
بعضی برغلغله : برصوت ظفر ؛

بعضی برصیحه : ندای عصیان ؛
بعضی بر ناله : انین مظلوم ؛
بعضی برقهقهه : برخندهٔ بوم !...

کانون ثانی ، ۱۳۲۵

الهلال



يأس

بويوك شاعر عبدالحق حامده

ماتمى بر كونش افقلرمه
ينه نور سياهنى صاچدى ؛
قلبمك ساق رعشه‌دارنده
ينه بر غنچهٔ سياه آچدى .

آچارق خنده ، كل قانادلرنى
اوچدى آرتق لب ملالمدن ؛
ينه قيش كلدى ، كريه بارانى
دوكولور چشم پر ليالمدن .

دها کنجم ، بهاره مشتاقم ؛
کوکلك، أکله‌نمك أك بویوك حقم .
چکیل ، أی چهرهٔ شتای عذاب !

نه قدر بکزییور یوزك اولومه ؛
دورما قارشیمده ، ایسته‌مه‌م ، کلمه ..
کوکله بینمده ، أی صدای غراب !...

٤ تموز ، ١٣٢٦

بحران

کول ، أی قادین ، کوزەللکك محترم ، صریح
بر حقیدر حضور ملالمده ابتسام ؛
کول کریهٔ غرامه لاقید ومستریح .
ایتسین یوزکده برسحر خنده ارتسام

چهرەمده برسحاب مسا کریەریز ایکن .
کول ، روحمك جدار صموتنده چینلاسین ،
بر دست کل نوازه باقان کیزلی بر دیکن
ظلمیله ، قهقهەك ؛ بو سنك حقك ، أی قادین .

أیلردی برفلکزده محکوم بی‌گناه .
تقویم عمرینك قوپان اوراقی ، پرسکوت ،
ایتدکجه زندانك اوصو ئوق جوفنه سقوط ،
ترسیم ایدردی آلننه بردست نابدید

برخط پایدار ایله برخندهٔ سیاه .
برشی کتیرمه‌دن اوزادقجه شب ونهار ،
أیلردی هردقیقه‌ده برمیل انکسار
بی‌چاره قلبه باغلی دوران رشتهٔ امید ...

برکون ترحم ایتدی بومحکومه آسمان ،
ــ برکون که باشقه کونلره اصلا دکلدی أش ــ
بردن دوغوردی افق امل باشقه برکونش ..
برآتش نکاهی ایله اولدی هپ‌مذاب

سقف وجداری محبس ظلمك . وناتوان ،
لکن زواللی روحنی مشبوع شکر ایدن
برنشوهٔ نجات ایله پرحظ ، کولومسه‌ین
کوکلرده برمجال آرایان خستهٔ عذاب

آرتق چویردی خاکه نگاه نزارینی :
هریرده حایقیران ، قوشوشان ، اوینایان ، کولن ..
برازدحام شوق وشطارت ؛ کورولتودن
هیچ کیمسه‌نك تفکره یوق عزم‌وطاقتی .

هر کس ، اوکنده دونکی مقسی مزارینی
پرهای وهوی وولوله بر بزم شوق ونور
شکلنده کورمه‌دن متحیر وپرسرور ،
قیرمش آیاقلرنده‌کی قید اسارتی ؛

برمعنوی رحیق ایله سرمست وپرهوس .
امواج خلق بر متمادی شناه ایله
چارپمقده احتراصنی اشجار ساحله ،
ووردقجه قامچی ، باد خواطر خیالنه .

حایقیردی کوش ضعفنه برصوت رعشه‌رس
بردن زواللی دونکی اسیرك : « اویوشما ، قالق !
باق ، کورمیورمیسك ، یکیدن جانان بوخلق
هیچ دورمیور ، شتاب ایدییور .. سن بوحالکه

حالامی دویمادك ؟ یتر آرتق بومسکنت ،
آرتق قیمیلدا سن‌ده برآز ، یاتدیغك یتر ،
دون‌نه‌یدی حالك ؟ اووف ، اولومدن دها بتر ...
لکن بوکون حیات سنك ، نشئه‌لر سنك ،

هرشی‌سنك ، سنك بوافقلر ، بوممملکت ...
باق ، کوکده پارلایور یکی ، آزاده بربهار !
حرسك ، آیاقلرکده‌کی زنجیری قیر ، قوپار ؛
کول . قوش وسویله فکریکی هرقورقودن امین . ،

هرقورقودن امین ؟ ... بوسوز خسته‌نك ضعیف
بیننده یاپدی آك آجی برحشر خاطرات :
ماضی‌یی آندی ، تیتره‌دی ، قیوراندی ؛ برحیات ،
برحرص ، آیاقلرنده‌کی ـ حالا شاقیردایان ـ

صوك یادکار ظلمی قیروب چیکنه‌دی عنیف
پای‌تنفریله . وجودنده پروقار
برخون آتشینه مسیل اولدی هردامار ؛
کوستردی چشم روحنه برآل برافق شان ! ...

بيلمم بو وقعه‌دن نه‌قدر صوكره بر صباح
آرتق صحيح وزنده اولان دونكى خسته‌نك
دوشمشدى رهگذارى ييقيق ، أسكى زندانك
مظلم خرابه زارينه .. بردن جهنمى

برمنظره نگاهنه برپردهٔ سياه
ايندى‌يردى ، دولدى قلبنه برحرص بى‌امان ،
لكن اجل براقمادى فريادينه زمان ،
بند ايتدى آغزينى اولومك بوزلو خاتمى .

زيرا اوراده طاشلرى بردست اعتنا
تنظيم ايدردى ، ياپمق ايچين عينى بر بنا ...

٢٤ ، ايلول ، ١٣٢٦

كريده

شفقه

سكا بن هر نه زمان سوق خيال أيلرسه‌م
كورورم افق دماغمده مكدر ، خونين
برهيولا كه دوكر سمعمه صامت برانين ؛
قاوورور روح المنا كمی مختفی برسم .

برهيولا كه جبيننده مجادل ، مبهم ،
كولكه حالنده هپ انقاض هيا های سنين ؛
ماوی امواج ابدی عاشقيدر سينه‌سنك ؛
اوقور انظارمه هرذره‌سی مشحون الم

براوزون منقبهٔ پرهیجان
که درونده بوتون قان ، هپ قان .
بعضی برغاغله : برصوت ظفر ؛

بعضی برصیحه : ندای عصیان ؛
بعضی بر ناله : انین مظلوم ؛
بعضی برقهقهه : برخندهٔ بوم !...

کانون ثانی ، ١٣٢٥



الحابملال



يأس

بویوك شاعر عبدالحق حامده

ماتمی بر کونش افقلرمه
ینه نور سیاهنی صاچدی ؛
قلبمك ســاق رعشه‌دارنده
ینه بر غنجهٔ ســیاه آچدی .

آچارق خنده ، کل قانادلرینی
اوچدی آرتق لب ملالمدن ؛
ینه قیش کلدی ، کریه بارانی
دوکولور چشم پر لیــالمدن .

دها كنجم ، بهاره مشتاقم ؛
كوللك، أكله‌نمك أك بويوك حقم .
چكيل ، أى چهرهٔ شتاى عذاب !

نه قدر بكزييور يوزك اوولومه ؛
دورما قارشيمده ، ايستەمەم ، كلمه ..
كوله بينمده ، أى صداى غراب !...

٤ تموز ، ١٣٢٦

بحران

کول ، أی قادین ، کوزه‌للکك محترم ، صریح
بر حقیدر حضور ملالمده ابتسام ؛
کول کریهٔ غرامه لاقید ومستریح .
ایتسین یوزکده برسحر خنده ارتسام

چهره‌مده برسحاب مسا کریه‌ریز ایکن .
کول ، روحمك جدار صموتنده چینلاسین ،
بر دست کل نوازه باقان کیزلی بر دیکن
ظلمیله ، قهقهه‌ك ؛ بو سنك حقك ، أی قادین .

جذب ایتدی اشتیاقمی بر ماوی آسمان ،
چیرپیندم اعتلایه قیریقکن قانادلرم ؛
مولود خاك اولانلره طوپراقکن آشیان ،
صاندم که برج حسنکه عشقمله آتلارم ...

عفو ایتمه سن بو جرممی ، أی زادهٔ سما ،
ایکره نج مرحمتلره قلبکله اولما رام .
آکاه اول و کول سفالت عشقمله دائما ،
ایتسین طنین خنده که افغانم احترام .

۲۰ نیسان . ۱۳۲٦

جنایت مسا

تیتر ییور کیرپیککده بر اینجی ؛
سوکیلم ، کل ، اونی قوپارمق ایچین
بنده وار بردهان لؤلؤ چین .
ناصیه‌ك روحه رعشه‌لر ویریجی

برمرارتله مشمئز ، یوقسه
شوافقلرده کولکه‌دن ، قاندن
ـ رؤیتیله خیالی طیرمالایان ـ
لوحه‌لر رسم ایدن پری مسا ،

سنی همجنسی ظن ایدوب بردن ،
فاجعات قرون آتیه‌دن
آجی بر سرمی أیله‌دی تودیع ؟

بوحقیقتسه آه أکر، نه فجیع !
یتیشیرکن ملالی ماضینك
شیمدی آتی یی آغلامق.. نه‌حزین !...

١٢ شباط ، ١٣٢٥

بر احتمال

سومیورسك بنی ، آرتق بیقدك ،
اعتراف ایت ، دییه اصراریکی بن
شیمدی ایتدکجه تخطر ، بیلسه‌ك ،
نه‌قدر صیزلایورم ، ساخته قادین !

سنی أکله‌ندیرییورمیدی ، قوزوم ،
بو یالانلر ، بوسفیلانه ریا ،
قانایان قلبم ایله استهزا ؟...
بیقدم آرتق ، سنی بن سومیورم ،

دییه بیلسه‌یدم اگر بن اوزمان
اوملولانه سؤال واصرار
بلکه برقهقههٔ استحقار

اولاجقدی ؛ و ، عنیف وظالم ،
دییه‌جکدك : سنی ذاتاً بر آن
سومه‌دم بن که ...
دەگلمی ، کوزه‌لم ؟

آغستوس ١٣٢٥

متلون

حسين سعاده

بعضی پرجاذبه بر زمزمهٔ نشوه‌یله
کولیور ، سوندوروییور آتش اکداریکزی ؛
بعضی بر دیدهٔ پرکین ایله انظاریکزی
سوزوییور ، دوندوروییور خنده‌کزی واویله .

بعضی ، بردن سزه ابذال ایدییور کندیسنی ،
دیکلیور نغمهٔ سودا کزی مست آرزو ؛
بعضی ، مجروح الم ، ترك ایدییور روحکزی ،
قاچیور نازلانارق سزدن اوزاق ، مستغنی

بر كه‌يه‌يلك طرز فراريله ، تحاشاسيله .
كچيور هر كونكز شبهۀ فرداسيله ،
أزييور قلبكزى شدتى انديشه‌كزك ...

بويله انديشه ايله ، خوف وترددله بنم
ايشته هر كون اوزايور عمر تحمل شكنم .
اووف ، بن بويله تلونلرى سومه‌م ؛ لاكن ...

٤ مارت ، ١٣١٦

احتراز

سربست نظم

قلبم بنم ، أی حسن مزهر ،
متروك ، خرابیدهٔ ازمان
برمعبد پرظلمته بکزر ...

قاندیللری سونمش ،
دوشمش یره ، اصنامی پریشان ،
روزنلری ، ابوابی شکسته ،
اظلامه بورونمش ،
برمعبد بسته .

برمعبد بی‌عابد ومعبود ،
برمعبد نابود ...

قوینده اوروبحکلر ایدر نسج سرائر ،
بعضاً ، متجسس وهراسان ،
برطائر کمراه اولور اطرافنی زائر ...

لایقمی سنك قهقههٔ شوخکه معکس
اولسون بوتهی معبد بیکس ؛
کلفام آیاغك توزلره لایقمی بورونسون ؟
لایقمی سمانك قیزی یرلرده سورونسون ؟

بعضاً دولاشیر فوق معابدده ملکلر ،
بعضاً دوکولور یرلرده کوکدن
بر نور نوازان . .
لاکن بوتهی معبد تاریك ومکدر
لایق دکل اصلا بوتجلی‌یه ...

خاییر ، سن ،

سن دوشمه بوظلمتكيه ، أى نجم معزز ،
روحكده أكر وارسه بر آرزو .. اونى قير ، أز !

١٤ تموز ١٣٢٦

عشق ابکم

سنی ایلك کوردیکم زمان بنده
دوغدی بردن بو حس شرمنده .
کوزلرکدن ، مکدر ومفتور ،
قلبمه ایلك اوچان کتیبهٔ نور
اورده ترك ایتدی بر شرارهٔ شوخ ؛
قلبم اولدی او نوردن مجروح !
او زماندن بری ، کتوم وحریم ،
سنی هیچ بر امیدسز سوەرم ...

.

سوسله‌رم حسنكى خيالمله ،
بسلرم عشقكى ملالمله ؛
اضطراب محيط ايله مشحون ،
ياشامقدن اولنجه بن يورغون
قوشارم مطلقا نظرلريكه ،
او نظرلر ويرير حيات بكا ؛
نى اونلر بو عالمه باغلار .
سن كولرسك ، بنم ايچم آغلار ...

— ١٣٢٣ —

تارشیکزده

سن اوپرونك وشوخ ایپکارله
سوسله‌نوب نازك اللرکده کوان
کوچوك ایکنه که اینجه برقوماشك
پیرتارق سینهٔ تحمانی
نقش ازهار ایدرکن ، آه ای قیز .
ورفیقه‌ك سنك بو مشغله‌کی
سیر ایدرکن نکاه شوخیله
فکرمك تار خاطراتنده
ایکلیور برآجیقلی یاد بعید .

برزمانلر بنم بوخسته ، ضعیف
قلبمك صفحۀ تحسسنه
بر قادین سوزن نکاهیله
واپیك خندەلرله ، أکله‌نەرك ،
برچیچك ایشلەمشدی ، جاذب وشوخ
بر مقدس شکوفۀ سودا .

بوچیچك برزمان کولوب یاشادی ؛
صوکره لاکن شتای هجرانك
باد ظالمیله صولدی آغلایارق ،
اوچدی اوراقی پرملال ومجروح ...

شیمدی یالکز زواللی قلبمده
قانایان برچوق ایکنه یرلری وار ...

۱۵ تشرین اول ـ ۱۳۲۵

شعر نائم

بر لوحه ایچین

کورویور غالبا بو پنبه ملاك
اویقوسنده قانادلی بر رؤیا ؛
وبو رؤیای نشئه‌دار ایده‌رك
لمس شهبال خنده فامیله
قلبنك اختلاجنی تنویم ،
لب نرمنده ایلیور ترسیم
بر کوچوك ابتسام نو پیدا .

نه كوزه‌ل بستر طبيعيسى ،
اوقشايور تويلريله هر يرينى .
باغچه‌نك نفخهٔ ربيعيسى
بر كوچوك ضربهٔ خراميله
ياپيور صاچلرنده فيرطينه‌لر ،
صانكه آرتق بو اويقودن بيزار ،
دووويور چهرهٔ منورينى !

عصبى بر قارانفيلك آتشى
صانكه جاذب دوداقلرنده يانان ؛
پنبه بر ارض مبهمك كونشى
بو ياناقلرده منعكس كويا !...
أى معزز الـٰهـهٔ كلفام ،
طاشيور بر انين استرحام
سكا قارشى صميم روحمدن :

اووخ ، اويانما بوخواب راحتدن ،
بى خبر قال حيات مجهولك

سینه‌سنده دوران حقیقتدن ،
أی بویوك شعر نائم سودا !
اولما سن‌ده بنم کبی غدار
دست قهر وتغلبنده شکار
دوزخی بر اذای مبذولك . . .

۱۷ مایس ۱۳۱۵

تقدیس غیابی

مادمازەل بەرت .ب ... یە

هیچ کورمەدم ، أوت ، سنی لاکن دماغمدە
بر ارتباطی وار سکا ، أی آشنای دور !
قلبم اولورسە هرنەزمان لانۀ فتور
مطلق قوشار کلیر ، متحسس وغم پناه ،
پیش نگاهمە اومعزز خیالك ؛ آه ،
حس أیلرم کە اوقشاییجی ، روحە بك یاقین ،

شفقتلی برقادینلغك آغوش نازکی
اولمش عذاب روحمە برمهد تسلیت .

تهزیز ایله او حس المناکی عاقبت
تنویم ایدر اومهد سرائر پناه وشوخ ؛
مشبوع شکر ومنت اولور روح بر جروح .
کلبوسهٔ خیال صمیمیکه متکی

آزجق سرینله‌شیر شویانان ، قاوورولان باشم .
چهره‌ك ، که ساکنات سماواتی آندیریر ،
قلبمده برامید وتوکل اویاندیریر ،
ــ قلبم ، بیلیرمیسك که ، بوتون استراحتنه
بیگانه براسیر مؤبد فلاکتـه ! ــ
کویا که برصفیحهٔ رؤیایه دالمشم ...

ای بەرت ، أی اوزاق ملك تسلیت نثار !
تبعید ایچین مسافه‌لر اعلان عجز ایدر
سندن بوروح صافی ، أی محرم کدر ،
همشیرهٔ تحسس اولان روح آشنا !
مکتوبلرك ویریر بکا برخواهش بکا ،
یاشلر آقار کوزمدن ، اولور چهره‌ك آشکار ...

۲۸ مارت ، ۱۳۲۰ .

برقارت اوزرینه

مادمازل مارت ق ... ه

محیطنك اومظالم ـ شکار وپر نوحه
حیات مضطربیله خراب اولان روحه
براشتیاق زیارت ویرن او نامرئی
وپرحیات وسر آزاد اوزاق افقلردن
بکا بر ابتسام شعر وخیال
کتیرن هرسویملی قارت پوستال ،
که سینه سنده یاتار اسم شوخکز خندان ،
زواللی روحمه آك سودیکم تسلی‌ی

بخش ایدر . بکلرم بن اونلری هپ ،
فجری بکلر ناصل که ساهر شب !

صانکه اونار برر کوچوك قوشدر ،
سزك کوزه‌ل آلکزدن اوچار ودورادور
بر سماوی شناه ایله یورولور ؛
صوکره شرقك افقلرنده دورور ،
دیکله‌نیر . برهوای ظلم وفتور
چوکر جناحنه ، بی‌چاره طائر مغدور
قونار ، زبون متاعب ، کنار روزنمه .
وبن همان آلارق لانه‌مه دیرم : أی قوش !
سن صاقین هیچ اوزولمه ، اینجینمه ؛
سنی قلبم سور . اونکله قونوش !...

۱۲ نیسان ۱۳۱۸

الهام اوهام

چوق اولدیکز ، دیمك ایستر کبی نظرلریکز
زواللی چهره‌مه بر آن ایچین شتاب ایتدی :
وکوزلرمله تصادف ایدنجه بریلدیز
تنوریله کوچوك بر تبسم شادی

سمای حسنکز اوستنده تیتره‌دی ، نرمین
ورعشه‌دار آلکز آللرمله دوست اولدی ...
نیچین تبسمه تکدیری مزج ایدیش لاکن ؟
او بر دقیقه‌ده بیلمزسکز ناصل دولدی

زواللی قلبمه ظلمتلریله یأس وهراس :
امیدسز ، آرادم برخیال وعد خلاص .
چوق اولمادمدی که هم ، هیچ قباحتم یوقدی !

بنمی کوزلرمك قلبی ایتدی رکز نکاه ؟
بنمی اللرمك فکری ایتدی میل کناه ؟
سزه بنملب روحمی برفسون اوقودی ؟...

٤ تشرین اول ١٣٢٦

جواب

سمر نست نظام

بر اوزون حسرت تلاقیدن
صوکره ، بردن ، بوتون حیاتمزه
آمربی شریك ونامرئی
تصادفك کیفی
بزی برله شدیرنجه قرشیکده
قلبمك بردقیقه طوندیغنی
حس ایدوب صیزلادم . او ، وقتیله ،
بکابر شعر اشتیاق اوقویان

کوزلرك برسحاب لاقیدی ؛
أسکیدن شوخ برتهالکله
زواللی أللرمك سینهٔ نوازشنه
آتیلان أللرك یابانجی ، طونوق ،
بر بیاض یاسمین قدر مغرور ،
ساقکك جبلرنده صاقلیدی .
بردر آغوشه منتظر اوتوشن
لبلرك شیمدی سورمه‌له‌نمش بر
حجله ، اووخ ، اویله کاتم اسرار ،
اویله محرم ورعشه بخش خیال ،
ساق شو خنده تیتره‌ین جاذب ،
ینه برکل قدر سکوتیدی ...
برزمان بویله قارشی‌یه بز
یاشادق برسکوت هول انکیز !
سن وقور ؛
بن عقور
براضطرابه شکار ؛
مفکره‌مده زهردن چیچکلریله ملول

بر بهار علیل و بر ایلول
اویاندیران ابدی خاطرات ایله مشحون ...
تخیلاتمك اوستنده بر تنور خون ،
هپ او ماضیلره سیاحتکار ...

بو سیاحتله ، پرالم ، قاراران
کوزلرم ، رعشه‌ناك و پر عصیان ،
بردن انظاریکه ایدنجه هجوم
لیل روحمده دوغدی ماه ونجوم .
چونکه ایتمشدی کوزلرك ، کوزه‌لم ،
بردر آغوشه نفسنی تسلیم .
آرتق
کولیوردك ؛ کوزه‌ل ، سویملی ، ایلیق
بر تبسم کوچوك آدیملرله
متنزهدی حسن شوخکده .
واردی براستحاله روحکده ...
ناکهان
یاسمین الارك غروردن

اوصانوب كوكسمه شتاب ايتدى ؛
چيرپينان قلبمى اشارتله :
« أسكى كوشكمده شيمدى كيملر وار ؟ »
دييه صوردك ، مراقلى ، شوخ ، عصبى .
بن جواب ويرمك ايستهدم ؛ لاكن
اوطه بردن يابانجيلرله دولوب
باشقه برصحنهٔ كلام اولدى ...

⁂

بو سؤالك ايچمده بر عقده ،
بن جواب ويرمك ايسترم اوسوزه .
هم جوابم ، اينان ، صميميدر .
أسكى كوشككده ، سوكيلم ، شيمدى
كيمسهلر يوق - اوقوركن أكلهنمه ! -
شيمدى بوم بوش اولانهٔ متروك ؛
طاوانلرنده صنايع شناس اوروجكلر
اوروبور برشبيكهٔ اسرار ،
وهر يرنده ييغيلمش غبار نسيان وار ...

١٤ تشرين ثانى ١٣٢٥ .

صاچلریکی بویاما ...

سوکیلم صاچلرك سیاه قالسین :
ایلرم قعر لیلنه دالسین ؛
وقارانلقده بوسه‌لر چالسین ...

ایسته‌مهم بن اوزنك مقتبسی ؛
یاشاسین اونلرك ایپك کیجه‌سی ،
متموج ظلام رعشه‌ده‌رسی ...

ایسته‌مهم بن اوزنك زرینی ؛
کیجه‌لر ترك ایدرمی ساحرینی :
نه قدر سودیلردی بربرینی

صاچلرك ظلمت خيالمله .
اووخ ، أ كله نه انفعالمله ،
نی يالكز براق ملالمله ...

يوق ، خاير كيتمه دور ، رجا ايدرم :
مرحمت ويرميورمی كريه‌لرم ؟
سن كيدرسه‌ك بوقلب در بدرم

قالاجق صوكره كيمسه‌سز ، اوكسوز ...
كيتمه سن ، سوكيلم ، نه كيت ، نه‌ده اوز .
اولماسين صاچلركده هيچ كوندوز ،

بن اوصنعی شفقله دوست اولامام !

۲۷ شباط ، ۱۳۲۵

عشق ترنم

هجا وزنی

بر برینی سوەن ایکی روحه الم دوقونماز ؛
طبیعتده هر نه وارسه هپسی عشقك قولیدر .
حیات عملی بر کتابدر ، بر باشنه اوقونماز ؛
هر یاپراغی باشقه آجی بردرد ایله دولودر.

سویشیکز ، اوککزه یشیل بر یول آچیلسین ؛
قلبکزه محبتك چیچکلری صاچیلسین ...

سویشیکز ، سومه‌رك یاشایانلر اولودر .
عشق انسانك یوزه‌کنی آیدینلاتان کونشدر :
عشق عالمده هر محنتی صفا یاپان بو یودر ؛
هم یاقن . هم ده ایصیتان بر مقدس آتشدر .

سویشیکز ، قلبکزده بهار اولسون بوتون کون ؛
یووا کزه ماوی کوکدن سعادتلر دوکولسون...

۲۲ شباط ۳۲۵ .

محترم بر شاعره‌نك دفترینه

چوقدن بری تنزل الهامه منتظر
بر ناشکیب هجر ایدی عاجز مه‌کدرم ؛
سز ویردیکز بوحاله نهایت ؛ ومنحصر
شعرم بوکون بوتون سزه ، أی روح محترم !

لاکن ، امین اولك ، سزك اولمق بودفتره
برقیمت لطیفه ویرر نجه پك دربن ؛
بن ایسته‌مه‌م دوشورمك او آغوش انوره
برقطره ظل یأسنی مظلم خیالمك .

زیرا بو طبق ارضی کفنپوش ایدن تزیه
برقار صفیحه‌سنده‌کی سودرنکی صفوتی
پیرتان چامورلو برایزه بکزرکه پك کریه .
قابلمی اکتساب ایده‌یم بن بوجرأتی ؟

— ١٣٢٠ —

نیاز نسیان

أی برمدید فرقته رغماً بوکون بیله
ماه نکاهی طارم قلبمده تیتره‌ین !
ماضیٔ پر ظلامی خاطرلادیغجه بن
هر موجه بر اسف کوتورور قارشی ساحله.

سن شیمدی بلکه آرتق اونوتدك خیالمی :
عمر کده بر بهار نوین ایتدی انکشاف ،
ازهاری دوکدی قلبمده بر عطر پاك وصاف ؛
یاد ایتمك ایسته‌مزسك اوماضیٔ مؤلمی .

پك حقلیسك ؛ اونوت بنی ، بن بر شئامتم !
تظلیم ایدر املاریکی نکبتم .
مهتابه قارشی بعضی دالارسه‌ك .. وخوابکه

بر آن کیررسه روح ملالم ، اویان وقوغ...
حسنکله سن بر عالم شوق وصفایه دوغ :
یول بررفیق ذوق وتبسم شبابکه ! ...

بوغاز ایچی — ٣٢٦ —

تخطر ایت

موسه‌دن

تخطر ایت ، اوزمان که پری شمسه آچار
سرای دلبرینی فجر خائف ولرزان ؛
تخطر ایت ، اوزمان که شب تفکردار
تچر منور وسیمین جناحی آلتندن ؛
تخطر ایت ، اوزمان که ستاره حسرتله
سنك کوزه‌ل یوره‌کك پرتلاش ایدر ضربان ؛
تخطر ایت ، اوزمان که ظلال شام پران
سنی تخیل نوشینه سوق ایدر ، دیکله
او صوت زاری که عمقنده اورمانك چاغلار :
تخطر ایت .

تخطر ایت ، اوزمان که مقدرات حیات
بنی یانکدن ایدرلر مؤبداً تبعید ؛
تخطر ایت ، اوزمان که کذرش اوقات
ویأس وغربت ایچنده صولار دل نومید ؛
تخطر ایت بوالمدیده عشقی ، أی جانان ،
دوشون بر آزده اوعلوی وداع محمومی !
نه‌در محبت اولنجه زمان ایله هجران
بو قلب غمزده ایتدکجه ، سوکیلم ، ضربان
سکا اونك دیه‌جکدر صدای معصومی ،
پراهتزاز مرارت ، شکستهٔ اکدار :
تخطر ایت .

تخطر ایت ، اوزمان که اوزون اوزون دالاجق
زواللی قلب شکسته‌م مؤبد اویقوسنه ،
واورته‌جك بنی آرتق سیاه ، صوثوق طوپراق
تخطر ایت ، اوزمان که بنم مزارمده
یکانه برچیچك آهسته انکشاف ایده‌جك ؛
اولور محال اوزمان سنجه جسمی کورمك ؛

فقط شتاب ايده‌جك بر وفالی همشیره
كبی حضوریكه روح نزیهم البته .
اوصوتی دیكله كه، آغوش شبده ناله نثار :
تخطر ايت .

— ١٣١٨ —

بویوك وحقیقی عشقه

نه سریع الزوال املارمی
سنك اسمكله یاد ایدوب طوردم .
اوزاتوب هر خیاله آللرمی
« سنی سومكله مست ومسعودم »

كل ! » دیدم ، بعضی بر نكاه قبول
آچدی افقمده بر سویملی شفق ،
نا كهان دوغدی قلبمه مجهول
بر چوجوق نشئه‌سی ؛ وچیر پینارق

اونى آلقيشلادم . دوداقلرمه
ويردى هر بوسه باشقه بر حمد ...
صوكره بر كون اوقاچدى ، بن كولدم !

هرزمان بويله بر يالانجى امل
بنى آلداتدى .. آلويرير ، سن كل .
آه ، سن كلمه‌دن كليرسه اولوم ...

٢٧ تشرين اول ١٣[illegible]٠

مسای ملال

کوپریلی زاده محمد فؤاد

کردی دامان آسمانه مسا
ارغوان رنكی بر اوزون دانتل ؛
چکیور شمسی باشقه بر افقه
متحکم ، کورونمه‌ین بر أل ...

شیمدی کیتدکجه تیتره‌یوب یاییلان
کولکه‌لر قاپلایور مسافه‌لری ؛
دالدی بر خواب صمته ، پر هیجان
کوندوزك های وهوی سرتسری ...

شیمدی بر آنده بیك كوچوك ییلدیز
ایشلیور كوكلرك درینلكنه ،
كیجه‌لردن حیات آلان بر قیز ،
دست شوخنده برزرین ایكنه ...

شیمدی بر مضطرب قادین نفسی
كی تیتره‌ك ، نحیف بر روزكار
آسیور ، داللرك ایچنده سسی
اوقویور بر نشیدهٔ اسرار ...

شیمدی بن ، بر محال امیده اسیر ،
كزینیركن بو كیمسه‌سز یولده ،
سینهٔ محرمنده بر لانبا

ناگهان پارلایان سویملی اوطه‌ك ،
دوكه‌رك حزمه‌لر ضیاسندن ،
ایدییور رهگذارمی تنویر ...

تشرین ثانی ، ١٣٢٦

عشقم اولدی

ورلندن قدره

بن بر نیاز عشقی فیصلدار كن ، أی قدین ،
« قلبكده وارمی بر ؟ » نیچه صوردك : و . خنده‌كار ،
ایتدك بنم جوابمه بر لحظه انتظار ...
بیلمه‌م فقط سكوت ایدیشمدن نه آكلادك ؟

صاندك بو صمتی بلكه‌ده بر طرز اعتراف ،
یاخود بر انكسار جسارت ، ده‌كلمی ، سن ؟
لاكن خایر ، قبول ایده‌مه‌م هیچ بو عجزی بن ،
اصلا بو شبهه أیله‌مه‌سین فكریكی طواف ...

سندك سبب سكوتمه ، أی ساده شوخ اولان
حسسز قادین ، هرعشقی برأكلنجه ، بریالان
عد أیله‌ین سنك متحجر كوزه‌للكك

ذاتاً دوداقلرمده بوغاركن انینمی ،
بردن سؤالك عشقمی اولدوردی ؛ ماتمی
قلبمده شیمدی جانلانیور محترز ، حزین ...

٧ تشرین ثانی ، ١٣٢٦

رؤیای هجران

— هایدی ، ساهر ، چیقالم کل ، کزەلم ...
— شیمدی کزمکمی ؟ فقط ؟ نیچین ؟
نەکوزەل ، ایشتە باقك ، شوردە « نیچ » ك
او درین فلسفۀ مجنونی
نەزماندر اونوتولمش قالمش ..
اوقوسەق باش باشە اولمازمی اونی ؟
یاکچن کون سنك اصرارکاە
آلدیغم ، نەیدی او ؟

« وەردزون فیلوزوف »

— اوده حالا دورویور ...

— آرتق ، اوف ...

هپ کتاب ، هپ اوقومق ، هپ خولیا ..
حبس اولوب أوده اوطورمق یاز قیش
بیقدیریر انسانی ...

— لاکن ، کوزه‌لم ،
دها دون ...

— البت ، عیبمی انسان
کورمك ایسترسه بر آز رنك وضیا ؟
سن اوطور سوکیلی آثارکله ،
چیقارم بن ...

— نه‌اولور چیقمازسه‌ك ؟
بیلیورسك‌که قالیرسه‌م سنسز
اوزولور بن اوقومام هیچ برشی .
اوقوسه‌م آکلایامام ذاتاً که !
— بنمی‌یم فکریکزك آهنکی ؟
برده أکله‌نمه ، قوزوم ، آرتق ..

— نه‌ی ..

سن ده اویله ایسه عناد ایتمه ده کل ،
ساحلك حالی بو آقشام نه کوزه‌ل !...



بو عناده قیزار ، قاچاردك سن
و بن المده کتاب
هم اوقوز ، هم ده یوقلغکله خراب ،
یوره‌کم کوزلرمده تیتره‌یه‌رك
سنی بکلاردم ؛ أی قادین ؛ بعضاً
بویله سنسز کچنجه برمدت
دوراماز دم قوشاردم آرقه‌کدن ...

قوملو ساحلده برپابانجی ملك
کبی یالکز واحتراز آلود
کزینیرکن ، بنی کورنجه همان
یالانجی برحدت
چاتیلیر قاشلرکنه ؛ بن مسعود
آتیلیردم سنك رفاقتکه .
سن صورارداك الکده برایکنه

وکوان کوزلرکده بوشعله :
— عفوه لایقمیسك بوکون ، سویله ؟



برصباح بویله قیزمادن قاچدك ...
آرادم ، بولمادم اوساحلده ؛
بکلەدم ، عودت ایتمەدك أوەده .
بکلەدم اویله ، کوزلرم پرنم ،
بکلەدم ، کلمەدك ؛ نیچین بیلمەم ؟
خسته بینمده آغلایان یادك ،
قلب زارمده درد هجرانك ،
بکلەدم ، کلمەدك . غرائمزه
بر معزز پناه اولان یووانك
منجمد ، ماتمی هواسنده
رایحەك واردی .. قونسول اوستنده
مندیلك ، ألدیوەنلرك ، طاراغك ،
مندر اوستنده بەژ ، کتن بلوزك ،
یکی یاپدیردیغك سیاه واوزون

مانتوك ، اوستنده ، بعضی آللرمه
برجزا اولمق اوزره صاپلادیغك ،
اینجی ایكنه‌ك ، باش اورتوك ، أنتاریك
وچیچكلكده ، ناتوان ، صولغون ،
تیتره‌شن محتضر شكوفه‌لرك
— هپسنك چهره‌سنده ظل كدر ،
بكله‌شن ، آغلاشان بواوكسوزلر ! —
واردی ... هپ واردی ، سن فقط یوقدك .
اونلرك قارشیسنده بن ، مسموم ،
بكله‌دم ، بكله‌دم ، خراب اولدم .

صوكره كیتدم ینه اوساحلده ،
سكا كرسیٔ وجد واستغراق
اولان آسوده ، محتشم قایایه
واونك دامن سیاهنده
چیرپینان ، اوینایان كوزل دكیزه
سنی صوردم ، دوداقلرم یانارق ...
قایا هر كونكی احتشام انكیز

طور جامدله صوصدی .. ماوی ده کیز
ینه هر کونکی شوق طفلانه
ایله مشحون ، اونك أتکلرینه
چارپارق اوینادی.. اوزاقلرده
بر سیاه کولکه کولدی ....



کوزلرمی
بو فنا اویقودن آچنجه همان
سکا باقدم : یاتمده ، هرشیدن
بی‌خبر ، بر ملك قدر معصوم ؛
اویویورسك ؛ دوداقلرك اینجه
بر تبسمله سوسلو بر غنجه ..
قلبکك هر تنفس نرمی ،
سنی قیصقانمایان بیاض کوملك ،
چوزولوب دوکمه‌سی ، بر آز دوشه‌رك ،
آچیلان سینهٔ منوریکی
تیتره‌توب ، روح عشقمی محموم

بر درآغوشه أیلیور دعوت
که‌یانار آتشیله هر محنت ...

بن اویاندیرمق ایسته‌مه‌م که سنی !

— ۱۳۲٤ —

سزی کوردجه

قافیه‌سز

سزی کوردجه ، کیزلی سینه‌سنی
آفتاب بهاره قارشی آچان
بر کوچوك کالده‌کی تبسمله ،
اویله نازان ، پر اسرار حجاب ،
روحمك کأس معنویتی‌ده
آچیلیر... سز کونشسکز ، بن کل !

سزی کوردکجه ، مهدراز وخیال
شاهقات سمایه پر هیجان ،
متهالك قانادلریله اوچان
بر کوچوك قوش کبی بنم فکرم
سزك اطباق راز حسنکزه
یوکسلیر ... سز سماسکز ، بن قوش !

سزی کوردکجه ، شوخ وجاذبه‌دار
بر اثیری شعر قرائت ایدن
خسته بر کنج قیزك تأثرچین
حس معصوم و آتشینی کبی
بنده معنای روحکزله یانار ،
صیزلارم... سز شعرسکز ، بن حس !

— ١٣٢٦ —

بر خیاله

أی کوکلرك زمینه دوکولمش شکوفه‌سی ،
سرپن مشام قلبمه بر بوی جانستان ؛
أی بر تصادفك بکا قیمتلی تحفه‌سی ؛
أی بر دقیقه روحمی نوریله پارلاتان ؛

سنسز سمای حسمی محروم کهکشان .
بی خندهٔ نجوم وقمر بر سیاه کیجه
اورتردی ؛ بر نسیم فتور آور خزان
صارصاردی برك عمرمی هر لحظه کیزلیجه ...

قلبم ياباُنجيسيدى ، زواللى ، محبتك ؛
اوكره‌تدى آه كوزلريكك بر تبسمى ،
بردن ياپيلدى افقمه بر نور آفتاب .

باقدقجه بن خيالكه ، أى يار نازنين ،
قورتولمق ايستيور كبى بر قلب پر شتاب
چيلغين بر اختلاج ايله دوكمكده كوكسمى ...

— ١٣١٤ —

كوزلرك

ژ . يه

دائما آغلايان ، سوهن واوزهن
كوزلركدر حياتمه حاكم ؛
اونلرك عاشق اسارتىيم .
آه او كوزلر برر كوچوك رهزن :

نه زمان كوزلرم محيطنده
بر كوزهللك كورور ، سوزرسه همان
مطلقا پيشكاهمه بردن
كلير اونلر ، مكدر سودا ؛

باقیشیرلر فتور ویأس ایله : « آه
سنی ، دیرلر ، بزی اونوتدکده ... »
« نه ؟ اونوتمقمی ؟ یوق ، دیرم ، اصلا ؛
بکا هر آن خیالکز همراه .

یاشامام بلکه بن سز اولماسه‌کز ،
فکرمك أی شموس شبرنکی !
بولورم سزده شعری ، آهنکی ؛
سزکم بن ، سزك ، سزك یالکز ... »

او زمان بر تبسم هیجان
اونلرك قلبنه دولار ، مغرور ،
قیرپیشیرلر ؛ وبن‌ده ، مست سرور ،
کورورم کائناتمی خندان .

کیجه بر پرده اونلری اورتر
نظر عشق واشتیاقمدن ؛
بکلرم بن صباحی پر خلجان ؛
قیامام چونکه ...

— صوص ، یالانجی ، یتر !

اووف ، اوصاندم بو یاپماجقلردن ...
— بالعکس هپسی دوغرو ، جدیدر ،
بکا هپ کوزلرك حیات ویریر ؛
آه ، او کوزلرکه دائما کریان ،

آه ، او کوزلرکه دائما شفاف ،
او قدرکه بوتون تحسسلر
اوقونور ، سطح صفوتنده یوزر ...
آه ، او کوزلرکه روح عشقه مطاف ،

متشابه نجوم نواره ؛
هله آلتنده بر سیاه پچه‌نك
نورلر آرقه‌سنده بر کیجه‌نك
مختفی حسنی ویریر نظره ...

آه ، او کوزلر سیاه چیچکلردر
داها پك تازه ، غنچه حالنده
منکشف حسنکك نهالنده ؛
رقت بویی روحه رعشه ویریر ...

هپسی یاکلیش فقط دیدکلرمك ،
دهکل اونلر چیچك ، ستاره ، کونش ...
هیچ نه واردر جهانده اونلره أش ،
او قدر چوق منور ونرمین ؟



اووخ بر بوسه ، بر کوچوك بوسه ...
سوکیلم ، باق ، دوداقلرم یانیور .
قاتی قلبك ناصلده قاتلانیور
بو تماشای حسرت ویأسه !

۲۲ مارت ، ۱۳۲٤

ایکنه یاصدیغی

او ، آینه‌لرك یانی باشنده دیوارك بر گوشه‌سنه آصیلیدر . صبور ومتحمل ، ساکن وصموت ، اوراده وضیع وعاجز برمظلوم حیاتی یاشار . اکثریا قادیفه ویا ایپك اولان وجودی اوزرنده مینی‌مینی ده‌لیکلر ، قاپانمغه‌وقت بولامامش یارالر وصاپلی دوران مینی‌مینی خنجرلر واردر...

شوخ ونفیس انداملریله آینه‌نك قارشیسنده حسنلرینه حیران اولان گنج قادینلرك سمای وجودلرنده آرتق گیجه‌اولاجغی زمان یاسمن اللر اونك سینه‌سنده‌کی خنجرلری آلیرلر ، باشلرینی قاپلایان سیاه‌طبقهٔ لیلی اونکله اوته‌سندن بریسندن دلرلر..و آرتق

صباح اولوب اوسیاه اورتو دوشه‌جکی زمان اومینی مینی خنجرلری لاقید أللرله ینه اورایه ، اوصموت ومتحمل سینه‌یه صاپلارلر . اکثریا بوکوچوك جنایتی اجرا ایدن یاسمن أللرك فوقنده کل دوداقلردن قهقهه‌لر ، کلمه‌سز ، بلوری مرثیه‌لر دوکولور .

واو زواللی وجود ، طبقی معنویتم کبی ، یارالرینك قانلرینی قلبنه آقیتارق صوصار . بوسکوتده برانین واردر .

— ١٣٢٦ —

کتاب حیات

کوپریلی زاده محمد فؤاده

هیچ لذت آلمادیغی بر کتابی زورله اوقومغه مجبور اولان تنبل برمکتب چوجوغی کبی حیاتمك مظلم کتابنی بیزاروبی‌هوس تعقیب ایدییورم. هر کون یکی بر صحیفه‌سنك قاریشیق وبی‌معنا سطرلرنده أسنه‌دیکم بو کتاب هیچ بیتمیور. قاپاندیغی حجرهٔ سعیك پنجره‌لرندن طبیعتك آزاده عنصرلرینی، قوشلری، روزکارلری، ده کیزلری نامتناهی برحسد وحسرتله سیرایدن او چوجوق کبی سیکیرله‌نه‌رك، فقط اونك کبی بر قاچ دقیقه اولسون ترك مشغولیت ایتمك سعادتنه‌ده نائل اولامایارق متمادیاً بومظلم کتابك کندی کندینه چویریلن صحیفه‌لری، اوصحیفه‌لرك

قاریشیق و بی معنا سطرلری اوستنده آسنیورم .

دییورلرکه بو کتاب بوتون دنیـانك وقایع وحادثاتنی آك دوغرو برتاریخ کبی ضبط ایدن مجلهٔ عظیمه‌نك کوچوك وعاجز برجزئیدر ؛ و بوتون سائر اجزاسی کبی بوده سیلینمز برمرکبله یازیلمشـدر . بومطیع ورام قرائت مدیده اثناسـنده خوشـمه کیتمه‌ین بر کلمه‌یی بیله تبدیل وتصحیحه مقتدرده کلم . هیچ بر طی وهیچ بر علاوه ... ایشته آك بو یوك اسـارت . وحقیقهٔ بعضاً برسـطرنده عقلمه برشی کلوب علاوه ایتمك ایسـته‌دیکم زمان داها آشاغیکی سـطرده اونك عینی کورویورم . و بویله ابدیاً مطالعه‌سنه محکوم اولدیغم بو کتابك برمصححی اولمقدن بیله محروم ، ایکلیورم .

ودییورلرکه بواوزون وصـیقیجی کتابك آرتق بیتدیکنی مژده‌له‌ین صـوك بیاض صحیفه‌یی کوردیکك زمان چیقاراجغك مدید نفس سکون واستراحت سنك صوك نفسکدر .

١٤ ایلول : ١٣٢٦

قارشیکده

سنی کوردیکم زمان کوزلریمك سکا هر انعطافی اوقدر واسع معنالری حاویدرکه... اونلرده تحسر، عشق، حرمت، شکران، وعدوفا ، قیصقانجلق ، لاقیدیدن شکایت ، آتیدن امیدسزلك حالك الملرندن یورغونلق، خاطرات معززه‌یی تقدیس ، خوف وخشیت ، سکر سرور ، بوسه ، درآغوش .. هپسی ، بوتون بومختلف ومتضاد شیلرك هپسی واردر . اونلر یالکز برثانیه ایچنده روحمك بوتون معززحموله سوداسنی، بوتون حسلریمی، فکرلریمی فوق الموجود بر سینه‌ماطوغراف کبی مجهول ، سنك کوزلریکه ، اوخائن سیاه کوزلریکه عرض وارائه ایدرلر؛

اونلره آکلاتیرلر، صایارلر، دوکرلر هپسنی. بعضاً بنم ناصلسه جسارت بولارق ، اطرافمزده‌کی یابانجی وبدخواه نظرلرك تجسسندن قورتولارق قاچمش، سکا التجا ایتمش سریع وفراری برنظرم واردر ، اونی طانیرسك، ده‌گلمی؟ او، اوکجه کوزلریکی زیارت ایدر ؛ اونلرله برکره قوجاقلاشیر : محیط وجودکده اجراایده‌جکی حیران وشتابان سیاحت آنیه ایچین اونلرك قیمتدار رفاقتنی تأمین ایتدکدن صوکره دوداقلریکه قونارق ، سینه‌کی اوقشایارق و آیاقلریکه قاپانارق بوتون وجودیکی احاطه وطواف ایده‌ر ... صوکره آرتق بر مدت باشقه شیه باقاماز ، سنکله قاماشمشدر . باقسه بیله بوباقیشده برقیریقلق ، برسقوط خیال واردر ...



سنی کوردیکم زمان دوداقلرمك هرحرکتنده اویله درین براشتیاق اعتراف واردرکه... هرکسك غفلتنی آولایارق اونلرك سکا دوغرو اویله پرحرص وانهماك اوزانیشلری ، صوکره قورقارق اویله محزون ، تسکین ایدیلمه‌مش براحتیاج تلاقینك بوتون الملریله زبون و پرفتور چکیلیشلری واردرکه شایان مرحمتدر. اونلرك کنارنده صانکه عشق ونوازشی افاده ایده‌ن بوتون

كلمه‌لر صبرالانوب بكله‌شيرلر ؛ تلفظ اولونامیان بوزوالّی الفاظ، اوكسوزلر كبی ملول وپراحتراز ، ایچین ایچین آغلارلر ...



الدرم ؟... اونلر داها قورقاق ، فقط داها نطوقدرلر . قاراندلغی پك سوه‌رلر . نه‌زمان یابانجی وبدخواه نظرلردن كیزلی افشای حس ایده‌جكلرینه امین اولورلرسه همان قوشارلر، سنك اللرینی ، اوسوكیلی وقیمتلی آرقداشلرینی آرارلر ، وبولدقلری زمان ممنون ، چیرپینیرلر . صوكره اونلره بوتون سرلرینی كندیلرینه مخصوص تلاشلی اشارتلرله آكلاتیرلر . اوزمان هرپارماغم برخطیبدر ، الك روحه نافذ معنالری الك آتشین اشارتلره ترديف ایده‌ر ...



سنی كوردیكم زمان‌الك چوق اوزولن، الك چوق محرومیتلر ایچنده قالان زوالّی قلبمدر . هرزمان سكا مالك اولدیغی، سنی دائما قوینده صاقلادیغی حالده‌هرزمان سندن اوزاقدر. وبوتون اضطراباتنی سكا احساس ایتمك ایچین یكانه واسطه‌سی سریع ومتهیج دمدمهٔ ضربانی‌ایكن اونی‌ده‌سن‌اوزاقدن دویامازسك...

تشرین ثانی ١٣٢٣

نیچینمی ؟

یوموشاق تویلریله کوچوك بر وان کدیسنه پك بکزه‌ین یلپازه‌کزی آچوب قاپایارق اوینیوردیکز . بردن بره ترجیفت سیاه کهربا کبی پارلایان کوزلریکزی بکا عطف ایده‌رك عقلکزه همان شیمدی کلمش طوریله « نیچین یازمیورسك ؟ » دییه صوردیکز . بن « آه یازامیورم‌که ... » دییه صیزلادم . « اویله ایسه بنی سومیورسك . » دیدیکز ؛ وبونی سویلرکن کوزلریکز خفیفجه شیمشکله‌ندی ؛ ودوداقلریکزده . قوینده متهور بر فیرطینه صاقلایان ، غریب بر تبسم ارتسام ایتدی . « بالعکس تقدیس ایتدیکمه امینسکز . » دییه جواب ویردم . سز عینی

تبسمله دوام ایتدیکز : «أکر سوسه‌یدك عشقم البته سکا برشی الهام ایدردی . أکر سوسه‌یدك بنی کورمه‌دیکك زمانلرك حزین ، مضطرب تحسسلری دماغکده بویور ، طاشاردی . بکا عائد هر دوشونجه‌ك بر نوحه اولوردی . أکر سوسه‌یدك صاچلرم ، کوزلرم . هپسندن زیاده قلبم مفکره‌که هیجانلر ویریرلردی ؛ وسن اونلری سیال وکریزان برر شعر حالنده تثبیت ایدردك . نیچین یازمیورسك ، أکر سویپورسه‌ك ؟ ... »

اوکیجه برمجرم کبی منافعه‌سز ، سس‌سز صباحه قدرسزی دیکله‌دم ؛ وحقکز واردی . أوت سوکیلم ، عشقکز بکا پك چوق شیلر الهام ایدیپوردی . سزی کورمه‌دیکم زمانلر زبون ومضطرب ایکلیوردم . روحمی مؤبد عشقکزه ربط ایدن معزز صاچلریکز ، چهره‌کزك آلك شایان پرستش شعرلری اولان لیل آمیز کوزلریکز ، هپسندن زیاده الیم بر معما اولان قلبکز مفکره‌مه دسته دسته سرائرناك هیجانلر ویریپورلردی . فقط بوتون بونلرك ممزوجۀ احساساتی شکایت وناله ایدی . حالبوکه بن عشقدن شکایت ایتمکدن اوقدر محترزم ، عشقه اوقدر فدایم که ایشته او اضطرابلری ، او سیاه تحسسلری هپ چکه‌رك ، رنك ورایحه‌سیله یاشادیغم بو مستثنا چیچکك دیکنلریله‌ده یارالانارق

ینه سکوت ایتمك ایستیورم . اووخ ، عشق اولسونده مرض اولسون ، عذاب اولسون ؛ عشق اولسونده اولوم اولسون دییورم . آخ ، چونکه ، بیلسه‌کز ، بو اویله بر آتش‌که انسانی یاقارکن مست ایدییور ، بر طیرناق‌که چیزرکن اوقشایور ، بر دیش‌که ایصیریرکن اوپویور . آخ ، بو بر شی‌که روحه نجابت ، علویت ویرییور . برشی‌که بدبین دماغمه حیاته تحمل ایتمك ایچین متانت ویرییور ؛ وعینی زمانده حیاته اسیر یاپمیور . برشی‌که کندیسندن باشقه هرشیئه قارشی بر استغنا ویرییور . آخ ، بو بر شی‌که ... فقط بیتیره‌میه‌جکم !

ماقری‌کوی ؛ ٣٠ ایلول . ١٣١٧

بر مجهوله یه خطاب

ندیمه

أی ربابندن ایله‌ین پرواز
نغمه‌لر ، باده‌لر ، کرشمه وناز ،

خنده‌لر ، بوسه‌لر ، حظوظ وصال ،
خفت قلب ، مستیٔ آمال !

أی نگاهنده هر بیاض سینه
بکزه‌ین بر هوس شکوفه‌سنه ؛

أی دوداقلرده ساده بوسهٔ حار ،
أی نظرلرده ساده سکر مسار

آرایان شاعر شطارتپوش !
أی آچان عشقه سادەجه آغوش !

باشقەدر عشقی حس ایدیشلرمز ،
بکزەمز خندەکه بو شعر مریض ؛

وار فقط اونده کولکەلر سندن ،
سنی خاطرلادم یازارکن بن .

سن‌ده بر شاعر محبتدك ،
کولسون اوستنده شعرمك اسمك !

بر مجهوله‌یه خطاب

« شعرلرنده بوتون کون قادین ترنم ایدن ،
لیال عمرینی بیدار ومضطرب کچیرن ،

غریب ، المزده بر شاعر هنر وارمش ؛
پری خستهٔ الهامی دائم آغلارمش .

فقط او خیلی تنزلکریز ایمش ، آك شوخ
بر آفتك پی حسننده ، مست وکمشده ـ روح ،

ایدرمش عالم راز وخیاله استعلا ...
آچیلسه لطف تصادفله ناکهان مثلا ،

شکاف پیرهننده اوچان حریص غرام
شمیم دعوته هیچ اولمق ایسته‌مزمش رام .

یاننده پنبه‌له‌شوب بوسه بکله‌ین بر لب
دورورکن ایتمز ایمش دیز چوکوب نیاز وطلب .

لیال ماتم وهجران قدر اوزون وسیاه
حریر طره‌یه هیچ آیله‌مزمش عطف نکاه .

هوای عشق ایله مشحون کشاده بر آغوش ،
شراره پاش امل بر نکاه خنده فروش ،

عجول بر عصبیتله تیتره‌ین اللر
سکون روحنه بولماز ایمش نفوذه ظفر .

وصال وحظی ایده‌رمش همیشه استحقار .
« کمند زلفمه دوشسون ، الهی ، اول عیار ! »

دیمشسکز ؛ بونی دویدم . ناصل ، دیمك کرچك
افقلرم یکیدن باشقه بر کونش کوره‌جك ؟

دیمك صحیح ، ایده‌جك منجمد ، شتاـ معلول
محیط حسمه بر صیف عشق ونوحه حلول .

دیمك یاقینده ینه غنجهٔ غرام آچاجق ،
بنم نهال پریشان طالعم مطلق .

شکار خاری اولان عندلیب خامه‌مده
بو سوز ایله اولاجق قارشیسنده نالنده .

حکایهٔ کل وبلبل رواج آلوب یکیدن ،
سماده تیتره‌یه‌جك روح شاعران کهن .

بو طاتلی مژده‌یی ایصال ایدن بریدکزین
غریب روحمه بخش ایتدی بر حیات نوین ؛

فقط بنی سزه تعریف ایده‌ن لسان عجوز
حضوریکزده یالان سویله‌مش ، امین اولکز .

ناصل قادینلر اوکنده غرور واستغنا
ایدر بو قلب محبت سرشت ومستثنا ؟

که باغلایان اونی دنیایه زلف نسواندر ،
قادینلر اولماسه جنت کوزنده زنداندر .

قادینلرك بی حسننده مست وخاموشم .
نیچینمی ؟ چونکه قادینلقلریله بیهوشم .

أوه‌ت ، حضور محاسنده هپ قانار روحم .
نیچینمی ؟ چونکه کوزه‌للك کورنجه مجروحم .

« کوزه‌ل ، فقط عجبا وارمی قلبی ، روحی ؟ » دیرم ؛
یاواش یاواش کمیریر روحمی بو شبهه‌لرم ..

بر ابتسام ایله بردن بره زهرله‌نیرم ،
همان شواهق خولیایه طیرمانیر فکرم .

یانمده بن اوزمان بر طبیب قلب آرارم ،
که أللریله صاریلسین جروح اکدارم .

نظرکهمده سیاه کولکه‌لر تحشد ایدوب ،
اولنجه قلبمه بر قورقو حاکم وصاحب ،

نظرلرندن اوچان بارقات شعر وفسون
اوکنده ایتمه‌لی بردن ظلال هولی نکون .

بربری‌یه مشابه بیاض ونازك ألی
یانان باشمده نوازشلریله تیتره‌مه‌لی ...

بر آز نسیم نوازش ، بر آز اثیر وفا
ایده‌ر بنم مرض معنویمه بخش شفا .
سویملی کوکسنك آلتنده تیتره‌ین قلبی
آجیر ملالمه ، بر مرحمتلی آننه کبی .
اونك حرارت روحیله اضطرابم أریر ؛
جنون روحمه انظاری بر سکون کتیریر ؛
دینر موقتاً اولسون شو بینمك آتشی ؛
دوغار خیالمك افقنده بر امل کونشی ...

ویاقلاشنجه بزم بویله معنویتمز ،
بوتون شوائب حسیه‌می صیجاق وتمیز
بر آن صاف ومقدس ییقار ؛ سمالردن ،
ملکلرك ضربات پریله ، بر هیجان ،
زواللی قلبمه بر پارچه ماویلك دوکولور ؛
او صانکه کوکلرك آماله تبسمیدر .
بر آل یاقار شب روحمده بر ستارهٔ نور ؛
نظرلرمده أك علوی بر اشتیاق اوقونور .

بو اشتیاقمی روحیله حس ایدر او قادین ؛
ویریر غداسنی بر عشق صاف و آزادك :

اولور همان آچیلوب قلب زار ومأیوسه
حریم شفقت آغوشی پنبه بر مرسا .

بن اورده یوکسلیرم ، بر حدیقهٔ افلاك
مشام روحمه سرپر بر عطر باکر وپاك ؛

کورونمه‌ین ، یوموشاق بر ید عنایتساز
قاپارعیونمی ، خاك سفیله باقدیرماز ؛

بوتون بو طوپراغه مجهول بر صدای رحیم
تحسساتمی أیلر یاواش یاواش تنویم ...



خایر ، محبتی ایندیرمك ایسته‌مه‌م خاکه ،
فدای روح ایده‌مه‌م برلب هوسناکه .

ده‌کلدر عشق حقیقی وجوده عائد خط ؛
او بر کریمهٔ لاهوتدر ، سفیل اولاماز .

اولورمی هیچ او ، حظوظات احتراصه شبیه ؟
شبیه اولورمی بر عفرینه بر پری‌ٔ نزیه ؟...

کوللك بو حالمه ایسترسه‌کز ، بو بر علت ،
بنم کوزمده بودر سوکی ... حقکز وار ، أوه‌ت ،

شعرلرمده بوتون کون قادین صاییقلایورم ؛
فقط او بر قادینك یوقلغیله مقهورم .

أکر حیاتمه حکم أیله‌مکسه مقصدیکز ،
سزك او بر قادین اولسون بیلینمه‌ین آدیکز ...

تشرین‌اول ـ ثانی : ۱۳۲٦

باد و فرياد

مايجه جقمك روحنه



انین

نه چابوق صولدی رنك نرمینك ،
أی بوتون بر زواللی عائله‌نك
أك معزز نهال امیدی ؟
هانكی روزكارله اورسه‌لندكدی ،
نه ایچین بویله ناكهان قورودك ؟
شیمدی سنسز یتیم اولان یوردك
قوقوسز ، كولكه‌سز ، تسلیسز
صیزلایور ؛ بر خیال یأس انكیز
كزییور افق ماتمنده ، ملول ...
ایتسه‌ده باشقه بر بهار حلول

دوغمازسه‌ك ، ده‌كلمی ، سن تكرار ،
اولامازسه‌ك بو افقه سایه‌نثار ؟
چونكه آرتق یدی حریصانه
او رقیق ، اینجه‌جك وجودیكی‌ده
طویمایان ، قانمایان اوبور طوپراق ...
آه ، سندن قالایدی بر یاپراق ،
بر كوچوك بوی مسكر ومغفل ،
بر كون اولسه‌یدی عودتك قابل ،
أی معزز نهال نرم شباب ،
قلبم اولمازدی بویله زار وخراب ...

اولوم ، آه أی بوتون ریا ویالان
عالمنده یكانه دوغرو اولان
غایهٔ مطلق ، أی سیاه پنچه !
سكا لایقمی ، سویله ، بر غنچه ؟
بوقدر بكله‌ینلرك وارکن
اونی آلمق روامی أركندن ؟...

كانون‌ثانی ، ١٣٢٦

افولك

یاپراقلر کبی صارارارق ، چیچکلر کبی ساقـکك اوستنده بوینك بوکولەرك صولدك ، یاورروم ؛ قوشلر کبی اینجه ، نازین ، تیترەدك سسکله حایقیره حایقیره اولدك . یاپراقلرك ، چیچکلرك ، قوشلرك دشمنی اولان قیش سنك نازك حیاتکك ده دشمنی اولدی .

بوتون افقلرك سنجابیلەشدیکی ، ماوی کوکلرك بولوطلانارق غلادیغی ، کونشك پارلاق ، حیاتبخش چهرەسنی نظرلردن صاقلادیغی ، بوتون اشباح اوزرنده ، حساس بر وجودی کزەن صوئوق بر رعشه کبی ، روزکارلرك دولاشدیغی بر کونده ، صوك سنەنك صوك کوننده سوندك ، نور یاورروم ؛ سنەنك

صوك کونی سنك بدبخت حیاتکك‌ده صوك کونی اولدی .

آوت ، یاپراقلر کبی ، چیچکلر کبی ، قوشلر کبی اولدك ، قیزم ؛ طبقی قوشلر ، چیچکلر ، یاپراقلر کبی ... اونلر ناصل حسرت بهاره تحمل ایده‌میوب چابوجاق اولورلرسه سن‌ده هجران غربته دایانامادك ، یالکز ایکی آی اونك امید عودتیله صبرلایمیوب بکله‌دك . نهایت نومید ، کندیکی اولومه تسلیم ایتدك ؛ او سنی آلدی ؛ سیاه قنادلری اوستنده یردن اوزاقلره ، مجهول افقلرله محاط نامرئی بر عالمه قاچیردی .

اوت‌ده ، کیم بیلیر ، بلکه بر عدن ارواح . بلکه بر اقلیم عدمدر !

آوت ، صوك سنه ایله برابر اولدك ، یاوروم ؛ بر سنه دیوارلرده صارارویب صولدقدن صوکره صوك یاپراغی قوپان و کندیسی سوقاقلره آتیلان اسکی تقویملر کبی سن‌ده جکرسنی . آه او ملعون مرضك دلیك دشیك ایتدیکی زواللی جکرلرندن قوپان صوك نفسکی بوتون سودکلریکك روحنه اوفله‌دکدن صوکره اولدك ؛ ونعشك قارا طوپراقلرك قوینه آتیلدی .

هر زمان بوینکده قاپانان آننه‌کك شفیق قوللری یرینه شیمدی طوپراغك سیاه قوللری سنی قوجاقلایاجق !

حیاتلری اطرافنده‌کیلر ایچین ؛ حیاتلری کندیلری ایچین

عذاب اولانلر وارکن ، حیاتلری هر کس ایچین بر بلا اولانلر وارکن اونلر اولمه‌دی ، قیزم ، بدبخت یاوروم ، سن اولدك . اونلر یاشارکن ، اونلر سوروکله‌نیرکن سن اولدك ، ملك یاوروم .

و هر کس ، بوتون سودکلرك ، بوتون سنی سوه‌نلر ، آننه‌ك بابالك ، بن و باشقه‌لری آغلادق . یابانجیلر آغلادی . هر کس آغلادی . ماوی کوکلر بیله بولوطلانارق آغلادی . افقلر سن ایله‌شه‌رك ، کونش کیزله‌نه‌رك ، روزکارلر ایکله‌یه‌رك آغلادی ... اوت ، هپسی آغلادی . بزده آغلادق . آغلادق ، فقط ایشته او قدر ... چیلدیرمادق ، اولمه‌دك ، خسته بیله اولمادق ...

یارین ینه ماوی کوکلر کوله‌جك ، کونشلر پارلایاجق ، افقلر آچیلاجق ، روزکارلر دوراجق و بز آغلامیاجغز . شیمدی قلبلرمزده هر جریحه‌دن دها و خیم بر یاره حالنده قانایان ماتمك بیله قپاناجق . و سنی خاطرلادیغمز زمان یالکز یری صیزلایاجق .

ملك یاوروم ، ایشته انسانلر هپ بویله ؛ ایشته حیات هپ ... صاقین بزدن ایکرنمه ، اگر شیمدی سمادن طوپراغه باقیورسه‌ك بزدن ارتفاعکی دوشون . و بو سفیل ارضك سفیل ساکنلرینی عفو ایت ، قیزم ...

١ کانون ثانی ١٣٢٦

جنازه‌ك

سكيدن قاپی آچيلوب ايچری كيرديكم زمان بنی ايلك قارشيلايان سويملی وشاطر چهره اكثريا سنككی اولوردی. بوكون ايلك اوكجه آينه‌كك آغلايان چهره‌سيله قارشيلاشدم: اوزرينه ياغمورلر ياغمش برصولوق ياپراق كبی صاری وايصلاق برچهره. ايكيلنی‌يه‌داهازياده بكزه‌ين درين برسسله «مليحه‌منز كيتدی!» ديدی.

أوت، سن آرتق كيتمشدك، قيزم. پك زياده سويلن قيمتلی برمسافركبی برمدت بوأوده اوطوردقدن صوكره، بردن‌بره، صيقيلمش، كيتمشدك. اطرافكده نه‌قدر سنی سودن. سنك

اوزریکه تیتره‌ین کوزلر سکا یالواریرکن ، نه‌قدر بر هیجان ام بوره‌کلر « قالسین ، کیتمه‌سین. » دیه‌تیتره‌رکن سن دیکله‌مه‌مش ، کیتمشدك. اون ایکی سنه ، یالکز اون ایکی سنه مسافر اولمشدك. فقط سکا اوقدر آلیشمشدق که ...

بر مسافر کیدرسه ینه کله بیلیر . حالبوکه سن بر دها کلمه‌یه‌جکسك که ، یاوروم . سن آرتق بوتون بوتون کیتدك . سن آرتق هیچ کلمه‌یه‌جکسك . بر دها عودت ایدیله‌مه‌یه‌جك قدر اوزاق یرلره کیتدك .

وه‌ت . سن کیتدك . شیمدی ایچریده دوران وجود آرتق سن دکلسك . سنك نه‌صیجاق بروارلغك . ناصل ایچی کولن کوزلرك ، ناصل ترنم ایده‌ن دوداقلرك . ناصل جوال و آتشین بر روحك واردی . ایچریده‌کی وجود صاری وصوئوق بر کتله ! اونك کوزلری کولمیور ، اونك دوداقلری اوتمیور ، اوقیمیلدامیور . اونك هیچ روحی یوق ! اووخ ، یاربی ، سن ناصل کیتدکده یریکه بوصاری وصوئوق ییغینی براقدك !

اونی شیمدی ییقایورلردی ، هرکس اوکا سن دییورلردی ، اوسنمشسك . اونك اطرافنده آغلاشیورلردی . بن‌ده بوراده ، طیقیلدیغم براوطه‌ده آغلادم . دیشاریده سسلر وکورولتولر

وار ایدی . بن حیقوب بر دورلو اولمادیغی . او سازی و موثوق کتابه باقامیوردم . سکا پك بکزه‌ین اوجانسز ییغینه .

آه اگر او حقیقة سنسه‌ڭ شاشیوردم که ناصل سن او اولمشدك . فقط گیتدکجه اینانیوردم که او مطلقا سندك . چونکه او اولمه‌دن اول آننه‌ڭ اطرافنده بوقدر پریشان و کریه دولاشمازدی . او سازی و موثوق کتابه ، او بونلری روحی یادن ییغینه‌یه و ایله‌ری آتیلمازدی . و او موثوق و سازی کتابلری او ارکن اییین سنك بر خولیای استقبال حاضرلادیغك کیبی یورغون ایسته‌مزدی ؛ قیامازدی .

اودت ، او سندك . قیزم ، سن او اولمشدك . او برشي أکسیلمش ، اووخ ، او برشي أکسیلمش سندك . کوزلری تبسملری صونمش سنك کوزلرك ، دوداقلری ، ترنملری صوسمش سنك دوداقلرك ، بوتون وجودی حیات و حرارتی سونمش سنك وجودکدی ؛ او ، روحی اوچمش سندك . انصافسز بر خسته‌لقله مسئولیتسز بر باق صانکه اتفاق ایده‌رك سنی بو حاله قویمشلاردی ، یاوروم .

صوکرا آیدینلق تکرار آچیلدی ، اطرافی شیمدی داها بر فانوسك نوریله کوریکدی ، اولدیغی اوطه‌ده [illegible] بن قابی آچوب باقیوردم . قدما یاقلاشیوردم

...نلرنده نظرلرمی بوغیور، آراصیرا باشمی آلارمله حالز صیوردم.
...دی آرتق دیشاریده کی سسلری ده پك آز ایشیتمیوردم.

بوین چوق کچدی. بر آرالق پنجره دن باقدم. سوقاقده
قاد بالق واردی. خفیف خفیف یاغان یاغمورك آلتنده صبرسزلانان
برچوق آدملر. اوئلر قاپی یه ووروپورلر، « سایدی آرتق ! »
[illegible]
بونلر شیمدی آل کلینجکلرله ایشلنمش بیاض ایپك یورغانیله
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] آنه سی ده نه قدر مراقلی ایدی؛ اونی نه قدر
[illegible] دقتله سوسله یوردی. یورغانی اوزرندن قایوب اوشومه سین
دیه اوته سندن بریسندن طوپلو ایکنه لرله طوتدوروپوردی.
[illegible] سندن آکلایوردم. صوکره قاپی آچیلوب طیشاری
چیقنجه دها ایی کوردم و آکلادم. اوت، بو آنه چوق
سون بر آنه ایدی. بیاض اوزرنده دها قیزاران کلینجکلریله

كوزلره بر آز بهار سرپن بویورغانی نه كوزه‌ل اورتمش، صوكره باش طرفنی نه كوزه‌ل قاوون ایچی، بیاض غازلرله سوسله‌مش، تا اوكنه كلینك شهادتنامه‌سنی. اوقدر سودیكی حجت عرفانی ایلیشدیرمش، اوصوثوق تحته‌لری نه كوزه‌ل، نه‌پرزنك و نزاهت بریاتاق حالنه كتیرمشدی.

اووخ، فقط او سیاه اورتو، قیزم، او بوتون بوزنكلرك اغفالاتنی بوزارق مظلم حقیقتی همان افشا ایدیوردی. صانكه او سیاه اورتو سیاه سكوتیله «بوكلین ده كل، اولو!» دیوردی.

اولو!... أومت، اوكلین بر اولو ایدی. سن بر اولو ایدك، یاوروم. سنی هركسدن اول اولوم بكنمشدی. ذكاكی، حسنكی، نشئه‌كی، بوتون خصائص فكریه و اخلاقیه‌كی بكنه‌رك روحكی بردن بره آلمشدی، قیزم. و بز شیمدی وجودیكی‌ده اونك قارا طوپراقلر ایچنده‌كی اسرار انكیز أوینه كوتورویوردق.

قاپیده امام دعا ایتدی، آغلادی؛ هپمز آغلادق. صوكره بزمله برابر آغلایان كوكلرك آلتنده، سنی تشییع ایتمك ایچین قاپینك اوكنه قدر چیقان زواللی آننه‌كك نیم مجنون انظاری اوكنده سن و بز، بوتون بوماتمی آلای حركت ایتدك.

یورودك. هرچندیکمز سوقاغه بر آز الم دوکه‌رك، هرمشام غفلت ولاقیدی‌یه یورغانکك آل‌کلینه‌جکارینك زهرناك وسیاه بوی‌انتباهنی سرپه‌رك اوزون اوزون یورودك.

یولده هرکس سکا زواللی کلین دیه‌ه آغلایورلردی، قیزم.

کانون ثانی، ۱۳۲٦

مزارلر

دلی بر روزکار دیشاریده ، کوکلردن رعشان وپریشان
بولوکلرن نامتناهی بیاض چیچکلری قاچیلار . صاوورییور ،
اونلرمن خرمنلرینه یتابیلر فریادلر بر موسیقی باد حایقیریرکن
صمصت الرینی آچمش . جهان — ناظر تجددکی مزارک . سنی
آغلایه آغلایه کوتوروب براقدیغمز اولومک آیری دوشورمیورم ،
یاورم ...

بن ده محترم برادیبه کبی عجبا طوپراقلر صیجاقیدر دیه
دوشونیورم . آنه‌کمک متفق . صیجاق کوکسندن صوولمش
برصیجاق دمتی کبی قوپاریلارق ایچنه آتیلدیغک بو طوپراق

چوقور اگر صوئوقسه . اگر سن اوراده اوشویورسه‌ك دييه دوشونويورم ، قيزم .

قاپيسنك كوچوك . پرواز لاق كوزلرينك قيرميزى نظرلريله اطرافه باقان ، صيجاق قالبى چيتيردايارق ووزان صوبانك قارشيسنده ، اونك آتشين وجودندن انتشار ايدن صيجاق نفسلرله ايصينان اوطه‌نك ايچنده بيله بو دوشونجه‌يى تيتره‌يورق قلبمك ايچى ياواش ياواش طونيور ، ياوروم .

اوشويورم ؛ او يوكسك تپه‌نك ، بوتون ساحه‌سنده ، اوستلرنده [illegible] كنارينك نام و تاريخلرى يازيلى بيلى ستونلر [illegible] سوسلو طاشدن چاتيلريله نامتناهى اوزون اولرندن و اونلرك بر [illegible] ماتمه بورونمش روحى طبيعت [illegible] حايقيرمق ايستيور كبى كوكلره يوكسلمش ابدى بكجيلر [illegible] باشقه برشى اولميان او كنيش ديار امواتك شيمدى زواللى اهاليسى كبى كفنلرينه بورونك وجودى كوزلرمه [illegible] كيدنجه اوشويورم ... او مغموم و مقسى بويوك ديارك زواللى كوچوك غريبى ، سن ده اوشويورسك ، ده‌كلمى ؟

سن ده اوشويورسك . روحمه اوفله‌ين بو صوئوق نفس سنك ؛ وجودمى دولاشان بو منجمد رعشه‌سنك ؛ كوزلرمك

اوکنده نحیف ، کوچوك اللری تیتره یه رك ، پارماقلرینك اوجلری مورارارق کزه ن بواوشومش خیال سنسك ...

أوه‌ت ، سن ده اوشـویورسك ، زواللی قیزم . اوراده ، اوصوثوق وسیاه آولك قوینده یالکز اولماسه یدك . یانکده سنی سـوه نلردن بری اولسه‌یدی بلکه نحیف . کوچوك اللریکی اونك کوکسنه صوقار . ایصیتیردك . سنی احاطه ایدن بوزلر بلکه مشفق بردرآغوشك آتشیله اریردی . بوتون فری صولان طونوق وحرکتسز کوزلرك ، اوزرلرینه انعطاف ایده‌جك سوکی وشفقتله دولو، صیجاق نظرلرك حرارتیله بلکه جانلانیر ، قیمیلداردی ...

فقط خایر ، سن آرتق اولوسك ، قیزم : سنك یالکز وجودك دکل ، آرتق روحك ده طوندی . واونك قالین بوز اورتولرینی هیچ بر کونشك نظری دله‌مز ، هیچ بر محبتك حرارتی أریته‌مز : دائمی بوغاك ابدی اویقودن سنی هیچ برفریاد اویاندیراماز .

سن اوراده ، او یوکسك . جهان ـ ناظر تپه‌ده‌کی اولومك سیاه أونده ابدیاً اویویاجقسك . اوزرکده بهارده هر یری کوموشله‌ین پاپاتیه‌لر آچارکن ، کوزه‌ل قوشلر آلك سامعه فریب

الحان ايله اوتوشورکن، یازین کونشك هرشيي یالديزلايان کوزی پارلار . محزون بر روحه انعطاف ایدن بر نظر شفقت کبی عالمی ایصیتیرکن سن اویویاجقسك . چونکه سنك سیاه آویکك قپیلری بوتون عالم خارجیه قپانیدر . دائمی برظلمت ، دائمی بر بوز . دائمی برسکوت ... ایشته سنك طالع مؤبدك .



آه ، اوسیاه وصوئوق أوه کیدیشك ، یاوروم ...

ایکی طرفی مزار طاشلریله دولو ، قالدیریملری یاغمورلرله ییقانمش اوزون ودیك یوقوشدن چیقیوردق . تابوتك هپمزك او کنده . کیده جکمز یری هپمزدن آی بیلن برهبر کبی ، بزه یول کوستریوردی . چیقدق ، چیقدق . شیمدی یوقاریده برقاچ آدم برچوقور قازمشلر ، اطرافنده بکلیورلردی . بوراسیمش ، سنی بورایه براقاجقمشز ؛ براقوب کیده جکمشز ، قیزم ...

تابوتی کسدیلر ، سنی اوچوقوره ایندیردیلر . اطرافده یاغان یاغموزك آلتنده ، آچیق شمسیه لرینك سایه سنده برقاچ کیشی اوقویورلردی . بابالك مزارك یانی باشنده قورو نظرلرله باقینیوردی . قارده شك بر آز اوته ده ، برمزار طاشنك او کنده

آغلایوردی . بن ده ایدییوردم . بو سیاه چوقوره قونولان
تخته‌لرك ایچنده سنك اولدیغكی اونوتمش كبیدم .

چوقورك اطرافنده‌كی طوپراقلر ایچنده چاموره بكزر كمیكلر .
قول ، باجاق كمیكلری . صاری ایله سیاه آراسی ایكرنج بر
رنك پیدا ایتمش قفا طاسلری واردی . بونلر بو سیاه أوك
سندن اولكی ساكنلرینه عائددی . تیزم . اونلرك وجودلری
بو أوك رطوبتلی ، منحوس قوینده ییپرامش ، چوروموش ، بو
حاله كلمشدی . شیمدی بز سنی بیله بو قارا أوده براقیوردق .

مزارجیلر بوتون او انسان انقاضنی ، بر زمان نه‌لر دوشونن
دماغلرك بو خراب عظاملرینی ، بر زمان نه قیمتلی ایشلر ایشله‌ین بو
اللرك ، نه امیدلره قوشان بو آیاقلرك اسكلتلرینی بر بر
آیقلایارق سنك قبركه آتیورلردی . [illegible] ،
« اونلر یانكده [illegible] .
هیچ اولمازسه اونی یالكز براقیلماز ... » دیه حایقیرمق ایسته‌دم ....
بر هیچقیریق بوغازمی طیقادی .

آرتق دورامادم . اوراده مزارك ، بو صوغوق و سیاه
أوك یاننده بیتیشمش یشیل بر یپراغی كوكسمه قویارق ، و اونی
كیزلی كیزلی اوقشایارق قاچدم ...

قاچدم ، سندن قاچدم ، یالواررم . سنی اوراده کیمسه‌سز
براقوب قاچدم . فقط قلبمی طولدوران ماتمکدن قاچامادم ،
کوزلرمی قاپلایان خیالکدن قاچامادم . یشیل بر یاپراقله سیاه
بر یایله ... بونلر دائما بنمله برابر .

یوقوشدن اینرکن قارشیدن کاغدخانه، خلیج ، آطه‌جقلر ،
تپه‌لر ، چیچکلر ، سنك کوزل رنککی تپه آلتنده ایسلاق موجو-
دیتلرینی الی سیزلاق کوزلرمه بر منظرۀ قسوت وملال
سرپیورلردی . حقیقت دها ایلیق صورتی مالکی بر خیالی
عکسی ایدی بر آینه کبی ...

[illegible]

آیینه

خسته غكك صوڭ كونلرنده ایدی . بر صباح قارشیكده ،
ایچنده طاشیدیغی قطره قطره صولان نارین بر چیچكك متم
احتضارینی افشا ایدەن سكوتنده كیزلی بر شی آغلایان بر صاقصی
كبی دوران یاتاغكك قارشیسنده اوطورمش . بر صوڭ بهار
منظره سنه پك بكنزه ین صاری چهره كه . او نحیف و پژمرده
چهره ده بر صولوق یاپراغك اوزرینه قونمش ایكی سیاه پارلاق
بوجك كبی یانان ، غریب بر التماع ایله پارلایان كوزلریكه ،
نسغ حیاتدن محروم ایكی قورودال كبی ساق وجودیكك
اطرافنده صارقان ضعیف قوللریكه باقارق ، دقیقه ده بر بوغازیكی

طیقایان ، اینجه ونازك موجودیتکی خشونتله صارصان اوکسوروکلرك موسیقیٔ ظالمنی دیکله‌یه‌رك دوروپوردم . آننه‌ك ، یاتاغنك باشنده ، برر برر ییقیلان امیدلرینك ماتمی قلبنی صیزلاتارق ، روحنده سونن کونشلرك حجرانی کوزلرینی قارارتارق ، عجز واضطراری ایچنده شاشقین ومتوکل ، هیچقیرمامق ایچین جبر نفس ایده‌رك اضطرابکی سیر ایدییوردی .

بر دقیقه ناصلسه دینن اوکسوروکلر آراسنده اونی چاغیردك . برشی سویله‌دك . آننه‌ك بکادونه‌رك : « آیینه . دیدی . بر آیینه ایستیور . » وتعریف ایتدی : کنارسز ، بویوجك بر ال آیینه‌سی ایستیوردك .

آقشام اوستی آیینه‌یی کتیردم . سن دالغین یاتیوردك . آك کوچوك آرزولریکك بیله همان یاپیلدیغنی ایسته‌ین آننه‌ك بو آیینه‌یی‌ده کورمك ایستیوردی . یاواش یاواش پاکتك ایپلرینی چوزدی ؛ کاغدینی آچمغه باشلادی ... لکن بردن بره آیینه اللرندن قورتولارق یره یووارلاندی وبر فریاده بکزه‌ین طننلرله قیریلدی . سن هیجانله اویاندك . بوغازیکه صاریلان اوکسوروکلرله چیرپینمغه باشلادك . یرلرده زواللی قیریق

آینه‌نك انقاضی پارلایوردی . سن اوكا بر نظر صالوب خطاب ایتدك ...

قیزم ، بلكه چهره‌كك یاواش یاواش صولوشنی سیر ایتمك ایچین ایسته‌دیككك او آینه ، سنك كوندن كونه صاراران موجودیتكه ، داها او آرتق صاپاره دونن سیاه ، غریب بر شعله ایله منور كوزلریكه منعكس اولمغه تحمل ایده‌مه‌مش ، قیریلمشدی ... بلكه ، اینجه ، اثیری بر بخار شكلنده سینه‌سنه قونارق او پارلاق وارلغنی بر الم بوغوسیله صاراجق صوك نفسكدن قورقمشدی ، ده كیمی ؟

قورتولدك ...

بیلیورم، اولومکدن، اوقدر حار و معزز و نازلغنک صوئوق
وسوکیسز بر [illegible] بی [illegible] انقلاب ایتدیکی مأمول آنلاشلدیغندن
نه قدر [illegible] کرده ایدی . بردنبره [illegible]
پریشان . مبهوت [illegible] تعزیه کار بر [illegible] آمیز
بر دماغ سوزلردن ، مضطرب قلبلره [illegible]
توکل آلود [illegible] دیلردن صوکره بلکه بوکون [illegible]
ال [illegible] بو اولدیغنك [illegible] سنك ایچین
« قورتولدی ! » دیدی . آوت ، هیچ شبهه سز او ، بونی
سویلرکن نه قدر دوغرو سویله دیکنی فرق ایتمه مشدی . خواجه

صوردقجه تكرار اولونان ازبر درسلر شكلنده حياتده نزوم گوروله‌جكه صرف اولونان بوتون تعزيت سوزلری كبی بوده، معناسنك درين آجيلق، زهر آلود دوغرولغی دوشونولمه‌يرك سويلنمش بر سوزدی. او خانم بونی، بويله زمانلرده سويلنمك عادت اولان مناسب سوزلردن بری اولمق اوزره خاطرلامش، همان صرف ايتمشدی. حالنده معناسنی آكلاماديغی دها برشی ديكلرکن يالكز مقدس بر شی استماع ايتمه‌نك ويرديكی وجد ممنول ايله آغلايانلرك تأثر صميميسی واردی. فقط منبعی بو قدر صاف وغافل اولان بو سوز بر دقيقه‌ده دماغمك اوكنه بويوك بر اوچوروم آچدی؛ وبوتون افكارم اونك ايچنه يوارلاندی ...



أوت، سن قورتولدك، قيزم. واساساً هر اولوم بر خلاصدر. بو سفيل ارض اوزرنده بر تيلكی شبهه وترددیله ياشايانلردن برقويون قناعت مظلومانه‌سيله سوروكله‌نانلره وارنجه‌يه قدر هركس ايچين اولوم بر نجات مطلقدر. اونك سياه قنادلری اوستنده بزی اوچوراجغی بر نره‌سی اولورسه اولسون

ایچنده قیورانديغمز بو عالم حيات قدر اليم ، تحمل شكن بر
مضيق عذاب اولاماز . آلك سلى بخش ، روحنواز اعتقادلردن
آلك بدبين ومشئوم فلسفه‌لره قدر هپسنك بزه بعدالحيات ايچين
وعد واخبار ايتديكارى شيلرك هيچ برى حياتك بعضى آنلرى
قدر قورقونج واضطراب انكيز دكلدر . بالعكس برنجيلرك
آتى ، تميز قلبلره تبشير ايتديكى عدن لاهوت ايله ايكنجيلرك بر
شمول مطلقله هركسه آچيلاجغنى سويله‌ديكى آغوش عدم
هرحالده بو طوپراغك اقاليم پرسمومنه بكزه‌مز ؛ برنده بى‌
غرض حظوظات روحانيه . ديكرنده مجرد بر سكون ابدى
واردركه بونلرك هرايكيسنده حياتده حتى بر آن ايچين بولمق
قابل دكلدر . ايشته اونك ايچين كوچوك بر مسح دستيله
وجودلرى طوندوران ووارلقلرى ساحهٔ حياتدن اوزاقلاشديران
مؤكل خفى هرحالده انسانلر ايچين شفيق ورحيم بر منجيدر .
واونك هركسه يالكز بر كره تكليف ايتديكى دعوت سياحتى
بر اجابت مجبوريه ايله قبول ايدوب كونشلرينك انظار نورى
سونوك ، سمالرينك پهناى كبودى دار ، كيجه‌لرينك سينهٔ ظلامى
بى‌حس ، صوكره هر شي كيجى ، چيچكلرينك روايح والوانى ،
قوشلرينك نشايد والحانى كبى اذواق وآلامى‌ده بى‌ثبات اولان

بو عائله کوزلرینی ابدیاً قاپایانلر البته قورتولمش عد اولونمغه لایقدرلر ...



سن ده ، سن ده قورتولدك ، قیزم . شیمدی‌یه قدر اوغرادیغك کوچك اوزونتولر صاییلماسه بیله استقبالده سنی بکله‌ین بوتون بویوك الملردن . خیالکك باغچه‌لرنده انکشاف تدریجیسنه بر اعتنای اشتیاق و محبتله نکهبان اولاجغك ازهار آمالك ، تمام روحك اونلری قوقلایاجغی زمان صولوب دوکوله‌سنی ، آفاق حسکی موقت آنلر ایچین تنویر ایده‌جك کونشلرك ، تمام سن اونلرك ضیا و حرارتلرینه محتاج ایکن سونوب قارارماسنی تماشا ایتمکدن قورتولدك . او زمانلر معزز قلبك ناصل چیرپیناجق ، کوزل کوزلرك ناصل بولوطلاناجق ، نحیف موجودیتك ناصل تیتره‌یه‌جکدی ...

قورتولدك ، یاورم . سن معصوم نظرلره بر نقاب فسونکار ایله اورتونه‌رك کورونن حیاتك یالکز او کوزل ، جاذبه‌دار سیماسنی طانیردك . فقط یاشاسه‌یدك بر کون او نقاب دوشه‌جکدی ؛ و سن حیاتك اصل کندی چهره‌سیله ، منفور و مستکره یوزیله قارشی قارشی‌یه کله‌جکدك . کوزلرینك طلسملی کیجه‌سی آلـ

مقدس خولیالری قارارتان ، حیرکین ، تقلید ناری کبی معزز حسلره عشئوه نچهسنی اوزاتان ، موثوق ، نفرتلی نفسی روحلرك بهار نزاهتی اوستنه آسهرك آلك بیاض ، بیچکلری قوروتان بو ایکرهنج نرتوتك قارشیسنده بوتون متانتكی غائب ایدهجك ، قورقاجقدك ... او سنك قورقو کلن ، مخافت حسیه کدن جسارت آلاجق . اختیار بر بویوجی کبی . سنی قوتسولرینك بخار وجدانفریبیله سرخوش ایدهرك . نظرلرینك تأثیر تحسیله اویوتارق بلکه .... خایر ، نزیه قیزم .



سن قورتولدك . فقط نیچین ؟ نیچین خودکام قلبلرمزی سنسز براقدك ؟ نیچین بزی بو ملوث مزلفهٔ حیاتده ترك ایدوب اوچدك ، یوکسلدك ؛ او قدر ناکهان که حتی قانادلریکك رفرفهٔ وداعنی بیله ایشیتهمدك .

وشیمدی آغلایورز ...

کانون ثانی ، ١٣٢٦



فهرست

برمجهوله خطاب

ياد و فرياد



صحیفه	سطر	یاکلیش	دوغرو
٧	٨	سس	سسی
٨	٨	مهیا تیتیز	مهیا ، تیتیز
٩	٤	ففط	فقط
٩	١٦	چوحوق	چوجوق
٢٤	٤	حرات	حرارت
٣٥	٧	بی تات	بی تاب
٣٧	١٥	جانان	جانلانان
٤٧	١	کوزللکك	کوزەللککك
٤٩	٢	بسلرم	بسلەرم
٦٤	٣	کبی غدار	کبی ، غدار
٧٧	٦	یپرانی	یاپرانی
٧٨	١	پاشالر	پاشالیانلر
١٩	٣	مفکردم :	مفکرەم ؛
١٩	٩	مظا	مظلم
١٠٦	٩	٢٢ مارت ، ١٣٢٤	٢٢ مارت ، ١٣٢٢
١٢٠	—	٠٣١	١٢٠

